

SÓLLER

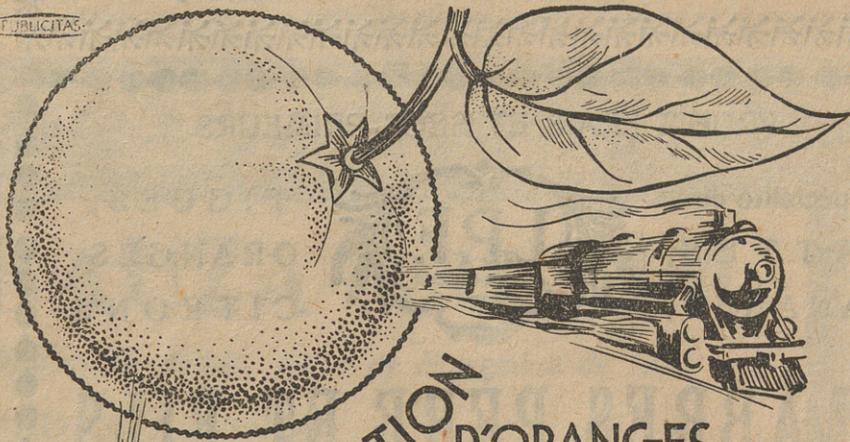
SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER
 (ESPAÑA) (VALENCIA)
 CERCAGENTE (VALENCIA)
 TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
 CERCAGENTE (VALENCIA)
 TELEGRAMAS: MAGRANER
 TELEFONO Nº 37.



EXPORTATION

D'ORANGES,
 CITRONS,
 ARACHIDES,
 MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37
 COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO
Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL
ALBERTI-MAYOL, Sres.

DESPACHO: Calle Garcia Hernández, 65. Teléfono, 53
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL
VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse té graphique:
JASCHÉ MARSILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone "C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils
MICHEL ARBONA FILS
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et séchs.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de iamejorable calidad
con sujeión a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. a plenas

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

RIPOLL & C.^{IE}

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÉTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D. PEDRO BAUZA COLOM

falleció en La Ciotat (Bouches-du-Rhône) el sábado, día 4 de Noviembre de 1933

A LA EDAD DE 52 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

===== (E. P. D.) =====

Sus atribulados esposa, D.ª Margarita Martí Gamundi; hijo, D. Antonio; madre política, D.ª Margarita Gamundi Moyá; hermanos: D. Vicente, D.ª Isabel-María, doña Antonia, D.ª Catalina y D.ª María; hermanos políticos: D.ª Catalina Martí, D. Jaime Ramonell, D.ª Francisca Rullán, D. José Mora, D. Francisco Canals, D.ª María Gamundi, D. Francisco Lladó, D.ª Juana Gamundi y D. Juan Bestard; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.



D.ª Catalina Vicens Ferrer

falleció a las siete de la mañana, del día 10 de Noviembre de 1933

A LA EDAD DE 63 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

===== (E. P. D.) =====

Sus desconsolados esposo, D. Bartolomé Mayol Alcover; hija, D.ª Margarita; hijo político, D. Juan Vidal (ausente); nietos: Srtos. Miguel, Anita, Ketti y Janina; hermanos, D. Ramón, D. José (ausente), D. Antonio, D.ª Antonia, D.ª Isabel, D.ª Ana y Srta. María; hermanos políticos: D. José y D. Damián Mayol, D. Joaquín Borrás, D.ª María Mayol, D.ª Micaela Borrás y D.ª Francisca Marqués; tíos y tías; sobrinos y sobrinas; primos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que recibirán como especial favor.

Tribuna Pública

EQUILIBRI

Les quartilles s' havien umplit a poc a poc d' idees, qui reclamaven un espai que jo no podia demanar a la «Tribuna Pública», sense haver d' acudir a la benevolència.

Per això avui insistesc sobre un punt on el meu pensament s' havia delitat de perfilar una bella metàfora, encaixada dins els temes polítics.

Quins altres temes podien absorbir l'esperit que no fossin temes polítics?

Doncs el pensament, posat a meditar, posat a observar, em presentava insistentment tota obra de progrés, tota obra real d' avenç, diguem-ne tota obra qui ha de dar l' impuls de la marxa, establint el seu equilibri a damunt dos punts, qui prenien forçosament aquests dos noms: dreta i esquerra.

El tramvia, l'automòbil, la locomotora, l'avió, tenen dos rails, dues rodes o dues ales: una a la dreta i l'altra a l'esquerra. Tantmateix aquestes obres, filles de la ciència moderna no desdiven de l'antiga tracció de sang creada per Déu. Els cavalls, els quadrúpedes, els aucells, els homes, com obra primitiva ja senyalen d'una manera viva el medi d'equilibrar tota marxa.

Tot pensant amb això cercava jo quin vehicle de tracció natural ens presenta la naturalesa qui marxi damunt un sol punt. Cerca qui te cerca, què es va presentar? el cuc, la culebra, el caragol, símbols de vilesa, d'astúcia, d'estultícia.

Heu vist res de més vil que un cuc, res de més horripilant que una culebra, res de més estúpid que un caragol?

Doncs bé, tot pensant amb aquests símls, qui són posats per la nostra ensenyança—oh Fèlix de les Meravelles!—em deia dins el meu esperit que necessàriament, forçosament, la marxa de la societat, la marxa de les nacions, havia de descansar i equilibrar-se damunt dos punts: dreta i esquerra.

La vida parlamentària, la vida dels Governos liberals, té tantmateix aquesta estructuració. A que ve, doncs, parlar tant mal de l'esquerra a n'aquestes donetes inconscients, qui gairebé se senyen quant veuen un esquerrà i no diguem ja, una esquerrana?

M'atribuïen a mi l'altre dia que havia dit—jo no tenc inconvenient en corroborar la frase—que a l'esquerra hi ha correspost la part més noble, la part del cor, mentres que a la dreta hi ha tocat la part del fetge. S'escau bé en allò que dèiem dissabte passat, que l'esquerra té l'impuls, les iniciatives, mentres que a dreta té la funció del contrapès, del lastre. (El cor i el fetge, un altre símil fisiològic). Jo ara advertiria una cosa a les dones comprensives, a les dones que senten la responsabilitat de l'hora present: que vagin alerta a reforçar sols un punt. Si totes se firen a la dreta, obeint a n'aquesta consigna que els llancen—no diguem d'on perquè elles ja ho saben—si se firen totes a la dreta, demostrin que sols serveixen per lastre, i el lastre ha de servir per equilibrar, no per enfonsar. Quan anau per la badia, a passetjar, el mariner vos diu: vostè es posà a la dreta, vostè a l'esquerra, i no teniu inconvenient aleshores de fer d'es-



D.^a Margarita Mir Canals

falleció en Sóller, el día 5 de los corrientes

A LA EDAD DE 85 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus atribulados esposo, D. Miguel Ribas Colom; hijas: D.^a Margarita y Srta. María; hijos políticos, D. Juan Bover Fiol y D.^a María Caparó Busquets nietos, Srtos. Guillermo-Juan y Catalina Bover Ribas y D.^a Margarita, Catalina y Srta. María-Luisa Ribas Caparó; nietos políticos; primos primas, y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que recibirán como especial favor.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 7 de Noviembre de 1933

Los asistentes

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José M.^a Puig Morrell, y a ella asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Miguel Colom Mayol don Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

Antes de empezar la sesión el señor Coll pidió la palabra para una cuestión previa, y al serle concedida por la presidencia preguntó que es lo que hace la Guardia civil en el zaguán de la Casa Consistorial los días de sesión y mientras éstas se celebran, y el señor Presidente le contestó que estaban allí como medida de previsión para garantizar el orden.

El señor Coll protestó de esta medida y dijo que mientras ésta no se revoque el no asistirá a las sesiones, y después de pronunciar estas palabras se retiró del Salón Capitular.

Orden del día

Acta anterior

Se dió lectura y fué aprobada sin alteración alguna el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Joaquín López, 61'40 ptas. por diversos trabajos de

querranes. Ara bé, en les pròximes eleccions, les qui tenen esperit iniciador, les qui volen marcar amb el batec del cor un ritme, aquestes votaran per les esquerres; les qui se sentin emperesides, endarrerides, faran indefectiblement funció de lastre i votaran per les dretes.

MARIA MAYOL

herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento durante los meses de Septiembre y Octubre últimos. A D. Juan Colom Alcover, 117'90 ptas., por los materiales y 761'62 ptas. por los jornales invertidos en varias obras efectuadas en el edificio propio de este Municipio, sito en la calle de Santa Teresa. A D.^a María Noguera Mayol, 53'15 pesetas, importe de lo que le corresponde en el mes de Octubre último por la subvención que le fué concedida a causa del accidente que sufrió por la explosión de un cohete. A D. Lorenzo Riera, 87'65 ptas. por 2.190 kilogramos de cemento clase corriente y otros materiales suministrados, durante el mes de Octubre último, para las obras realizadas por administración. A D. Andrés Pizá, 476'25 pesetas, por 3.640 kilogramos de cemento clase corriente, 75 sacos del mismo material, 500 kilogramos de cemento portland y otros materiales suministrados, durante el mes de Octubre último, para las mismas obras. A D. José Socías Canals, Capataz de la brigada municipal, 535'91 ptas., por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 30 de Octubre al 5 de Noviembre de este año, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Gaspar Simó, 843'75 ptas., por 140'50 metros de ladrillos para enladrillar unas dependencias del edificio propio de este Municipio de la calle de Santa Teresa.

A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Juan Colom Alcover, como encargado de D. Mateo Coll Llabrés, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, sobre los cimientos ya construidos en un solar de su propiedad en los terrenos urbanizados de la finca denominada Camp de ca'n Canals.

Relaciones de arbitrios

Se aprobaron las relaciones de las can-

tidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Octubre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 14.878'48 pesetas y 2.541 ptas., y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

Proyecto de presupuesto municipal ordinario

Dióse cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo año de 1934, así como de las Ordenanzas para regular la exacción de los arbitrios ordinarios y extraordinarios en este Municipio, y se resolvió exponer dichos documentos a efectos de reclamación por término de 30 días, de conformidad con lo prevenido en el Estatuto Municipal vigente.

Sobre unos acuerdos del Consejo local de Enseñanza

Se reprodujo la lectura de la comunicación remitida por el Consejo local de Primera Enseñanza trasladando unos acuerdos adoptados por el mismo, en unión del señor Inspector Provincial, referentes a escuelas, que ya se publicó en la reseña de la sesión de día 17 de Octubre último.

El señor Presidente manifestó que de conformidad con lo acordado por el Ayuntamiento, el jueves de la anterior semana estuvo en esta ciudad el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza, D. Juan Capó Valdepadrinas, el cual estuvo reunido con algunos señores concejales para tratar de las reformas que es conveniente realizar en la enseñanza.

A continuación explicó detalladamente lo tratado y dijo que se convino trasladar momentáneamente la escuela graduada n.º 2 a la graduada n.º 1 y convertir a ésta en graduada de 6 grados; desalojar las dependencias del ex-Convento de Franciscanos de esta ciudad donde está instalada; convertir también la escuela de niños de Binliraix en escuela mixta; crear una escuela graduada de tres grados en el edificio

RABASA & ELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",
Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

de la calle de Santa Teresa a base de las unitarias números 1 y 2, las cuales ocuparían seguidamente los altos de dicho edificio debiendo continuar la escuela de párvulos en los bajos del mismo; crear una escuela de párvulos en *Ses Marjades* para la cual podría habilitarse el zaguán de las escuelas de niñas; adquirir el mobiliario para las escuelas de párvulos acordadas crear, o sea, seis mesas grandes para 12 alumnos y 72 sillas.

La Corporación, enterada, acordó dejar el asunto sobre la mesa para su estudio.

Contestación a un acuerdo

Dióse cuenta de una comunicación remitida por D. Jaime Coll Garriga, en contestación al oficio que le dirigió la Alcaldía trasladándole el acuerdo tomado por el Ayuntamiento por el cual se resolvió interesar del mismo, como encargado de don Juan Coll Artigues, propietario de la finca denominada *Es Través*, del puerto de esta ciudad, exprese el sistema que se adoptará para la evacuación de las aguas residuales de las viviendas que en su día se construyan en los terrenos de dicha finca, que solicita parcelar. Manifiesta que formando— como en el proyecto se expresa—los terrenos afectados por la parcelación una faja a lo largo de la carretera de Palma al Puerto de Sóller y no existiendo actualmente en dicha vía pública red de alcantarillado que permita la evacuación por este procedimiento, tendrá que adoptarse el sistema de pozos Mouras o fosas sépticas con desagüe a pozos absorbentes o a depósitos impermeables vaciables periódicamente. Añade que las aguas pluviales serán recogidas en cisternas con sobrantes a los pozos que se practiquen.

La Corporación, enterada, acordó someter el aludido proyecto a efectos de reclamación por término de 30 días.

Resultado de una consulta

Dióse cuenta de un telegrama remitido por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia contestando a la consulta que se acordó hacerle en la penúltima sesión. Dice como sigue:

«Contesto su oficio del 26 referente provisión Alcaldía, participándole que tratándose de vacante por dimisión y cuya provisión corresponde a Corporación, no hay inconveniente se haga en período electoral.»

El Ayuntamiento se dió por enterado.

Elección de Alcalde

Debiendo proceder a la elección de nuevo Alcalde y al objeto de ponerse de acuerdo con respecto a la persona que ha de ocupar la Alcaldía y confeccionar las papeletas para la votación, el señor Presidente suspendió la sesión por cinco minutos.

Al reanudarse pasó a ocupar la presidencia el concejal que obtuvo mayor número de votos en las elecciones, el cual resultó ser D. José Aguiló Pomar.

Seguidamente fueron leídos los artículos 53, 54, 55 y 56 de la Ley Municipal y con arreglo a lo prevenido se procedió a la elección de Alcalde, depositando uno a uno todos los señores concejales presentes una papeleta en la urna que al efecto estaba preparada.

Al terminar la votación verificóse el escrutinio sacando, el señor Presidente de la urna las papeletas cuyo contenido iba leyendo en alta voz, el cual ofreció el siguiente resultado: ocho votos emitidos a favor de D. Miguel Colom Mayol, quedando

en consecuencia este señor elegido Alcalde por haber obtenido mayoría absoluta del número de concejales de que actualmente se compone la Corporación municipal y mayoría relativa del total de concejales que legalmente corresponde tener al Ayuntamiento.

El señor Colom (D. Miguel) pasó a ocupar la presidencia, y seguidamente dió las gracias a sus compañeros de Consistorio por la confianza que en él habían depositado y pidió a todos le ayudaran en la labor que tienen obligación de realizar. Ofrecióse a todos prometiendo servir al vecindario sin mirar el color político de las personas y terminó asegurando que todos los concejales encontrarán en él el mejor colaborador para realizar buena administración y servir con voluntad y defender con cariño los intereses de Sóller.

Correspondieron los señores concejales a las manifestaciones del nuevo Alcalde, ofreciendo ayudarle en su labor.

Sobre la provisión de una plaza de Inspector de Sanidad Veterinaria

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Ilmo. señor Director General de Ganadería devolviendo el anuncio que se le remitió para la publicación de la vacante de una plaza de Inspector municipal de Sanidad Veterinaria, de nueva creación, para que se proceda a consignar por dotación lo que en el mismo figura más lo que corresponda por derechos de reconocimiento domiciliario de reses porcinas, por ser dicho requisito indispensable para poder ordenar su publicación en la «Gaceta de Madrid».

El señor Mayol propuso hacer la división del término municipal en dos zonas, y el señor Puig que el asunto quedara 8 días sobre la mesa para su estudio.

Insistió el señor Mayol en su proposición, y discutida la cuestión, después de enterarse de los antecedentes, la Corporación por unanimidad acordó:

1.º Proceder a la división de este término municipal en dos zonas, debiendo cuidar de cada una de ellas un Inspector de Sanidad Veterinaria por lo que respecta a los servicios de higiene pecuaria y matanza porcina domiciliaria.

2.º Fijar en concepto de dotación por los servicios unificados de titular, higiene pecuaria y matanza porcina domiciliaria las cantidades de 1.250 ptas. como Inspector de Sanidad Veterinaria, 600 ptas. por Epizootias y la mitad de los honorarios que actualmente percibe el Inspector Titular de Sanidad Veterinaria por visita domiciliaria de cerdos.

3.º Consignar dichas cantidades acumuladas en el próximo Presupuesto municipal ordinario, y

4.º Publicar el anuncio de creación de la plaza de Inspector 2.º de Sanidad Veterinaria de este Municipio, de conformidad con lo acordado últimamente.

Un informe de la Comisión de Obras.

Dióse cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por el concesionario del kiosco de la playa, D. Lucas Morell Rosselló, en fecha 18 de Septiembre último, mediante el cual se manifiesta lo siguiente:

«Que por acuerdo de esa Magca. Corporación del día 31 del próximo pasado mes de Octubre se resolvió conceder autorización a dicho concesionario para cercar por su cuenta mediante una cadena de

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

hierro la plazoleta donde está situado el kiosco, por cuyo motivo considera esta Comisión que se halla resuelto el extremo de referencia.

«Que por lo que respecta a las mejoras que han sido realizadas y que no constan en el proyecto del kiosco, tales como la construcción de dos depósitos, cuyo coste han calculado los que suscriben en 500 pesetas, opinan que debe reconocerse al concesionario D. Lucas Morell Rosselló el derecho a percibir del Ayuntamiento la expresada suma de quinientas pesetas cuando haya terminado la concesión, no debiendo abonar cantidad alguna en concepto de intereses ya que el señor Morell disfrutará de la citada mejora durante el tiempo de explotación del kiosco.»

La Corporación, enterada, por unanimidad acordó de conformidad a lo que en dicho informe se propone.

El señor Puig dijo que estando encargado de la Alcaldía realizó las gestiones acordadas hacer por la Corporación municipal cerca del propietario de la casa n.º 4 de la calle de San Bartolomé, proyectado habilitar para Juzgado, y que ha conseguido reducir el alquiler a 140 pesetas mensuales en vez de 160 ptas. que pedía el arrendador, siempre que se habite la parte posterior del edificio. Añadió que si la casa fuese habilitada también para Oficinas de Telégrafos, en este caso debería aumentarse algo más la cantidad fijada.

El Ayuntamiento, oídas las manifestaciones del señor Puig, a propuesta del señor Forteza resolvió estudiar el asunto.

Ruegos y Preguntas

La escuela graduada n.º 2

El señor Colom (D. Antonio) dijo que sería conveniente ahora que la escuela graduada número 2 ha sido trasladada al edificio de la calle del Fossaret, que se deshalojen las dependencias del ex-Convento donde ésta estaba instalada y que el menaje escolar y mobiliario sea quitado de allí.

El señor Puig se mostró de acuerdo con la manifestación del señor Colom y recor-

dó que falta cobrar de los Rdos. Padres de los Sagrados Corazones uno de los dos plazos convenidos de 10.000 ptas. cada uno en concepto de donativo y que creía procedente liquidar este asunto, pudiendo verificarse simultáneamente el desalojo de las dependencias citadas y el cobro de dicha cantidad.

La Corporación, después de oír las expresadas manifestaciones de los señores Colom (D. Antonio) y Puig, acordó conceder un voto de confianza al señor Alcalde para liquidar dicho asunto.

Una instancia

El señor Mayol dijo que buen número de vecinos habían resuelto dirigir una instancia al Excmo. señor Ministro de la Gobernación, en la cual manifiestan que están agradecidos de los buenos servicios prestados por el sargento del benemérito cuerpo de la Guardia civil D. Antonio Campins Morrey, con destino en esta ciudad donde ha prestado sus servicios por espacio de ocho años y medio, como Comandante de puesto, y por este motivo le suplican tenga en cuenta su deseo de que continúe de agregado y prestando sus servicios en esta población, dejando sin efecto su traslado a la Comandancia de Valencia. Terminó el señor Mayol interesando del Ayuntamiento que apoye dicha instancia.

La Corporación, enterada, teniendo en cuenta que el señor Campins ha prestado sus servicios en esta ciudad a satisfacción del vecindario, acordó por unanimidad apoyar la instancia de referencia.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Se vende

una finca de extensión 376 cuarteradas, sitio llano, con mucho pinar y abundante caza, sobre todo liebres y perdices, precio reducidísimo.

Para informes en esta Administración, anuncio núm. 24.

XUT Semanario humorístico de futbol
Venta: San Bartolomé 17.

NARANJAS — MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1912)

Telegramas: CARDELL

Teléfono: 141

Casas aliadas en:

ALCIRA

LE THOR BEZIERS BINISALEM

Crónica Local

EL AGUACERO DE ESTA SEMANA

Después de una prolongada serie de días nubosos, en la que los completamente soleados vinieron a ser una rara excepción, a últimos de la anterior semana se inició un periodo de lluvias, suaves unas veces, copiosas otras, pero continuas, sin una sola tranquilizadora interrupción, que duró hasta anteanoche. El agua caída en esta montuosa comarca con tanta abundancia, y que forzosamente había de venir a parar en su totalidad al fondo del valle, ha producido en la parte baja del mismo la consiguiente inundación, y el caudal enorme que han llevado todos los torrentes que lo cruzan, además de causar en muchas de las fincas contiguas considerables desperfectos, llegó a despertar en los ánimos del vecindario la zozobra, ante el temor de que la impetuosa corriente fuera la causante de daños de muchísima más consideración.

En efecto, imponente y temible era la que llevaban los torrentes del *Barranc* y de *Fornalutx*, y ya extraordinaria también la que bajaba por el Mayor antes de unirse a las fuentes de *S' Olla*, de *Na Gireta* y *Na Lladonera*; fórtese el lector una idea de cómo lo sería después de haberse unido todos esos caudales parciales, ya cerca del *Gorc d' En Bassó*. Con decir que sólo faltaba un palmo para llegar al nivel del agua a la pasarela de *Ca'n Guida*, creemos será suficiente para que la tengan exacta, quienes aquello conozcan, no sólo de la enormidad de la gran masa de agua que con velocidad y fuerza indescriptibles bajaba hacia el mar, sino que también del peligro que amenazaba a todos aquellos habitantes cuyos domicilios tenía ya aislados la inundación, desde *Ca'n Magadedeu* y *S' Albufera* hasta el arenal *d' En Repic*.

Cuando las lluvias alcanzaron una mayor intensidad fué durante la noche del miércoles al jueves, en que no sólo no cesaron ni un instante sino que en algunos momentos arreciaron en forma tal que pocas veces cosa parecida suele producirse.

Por consiguiente no era extraño que al clarear el día muchos bancales aparecieran inundados, no tan sólo los que lindaban con los torrentes, sino también otros de la parte alta.

Pero donde este exceso de agua alcanzó mayores proporciones fué en los terrenos llanos de la parte baja del valle, que durante todo el jueves aparecieron totalmente cubiertos por las aguas. Desde *Ca'n Juavert*, frente a la fábrica del gas, hasta la playa de nuestro puerto, todos los bancales estaban totalmente inundados, llegando las aguas en algunos a más de un metro de altura, principalmente en los terrenos cercanos al *Pont d' En Barona*, de *ca'n Petlos*, de *ca'n Magadedeu*, de *ca'n Fadrinet*, de *Sa Roca Rotja* y del *Camp de sa Mà*.

En las primeras horas de la mañana, antes de las siete, en vista de la persistencia de la lluvia y temiendo por los vecinos de la parte baja, el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, el Segundo Teniente de Alcalde, D. José Forteza Forteza, el Capataz de la brigada municipal de Obras, D. José Socías y el Guardia D. Pedro A. Coll recorrieron la Huerta y el *Camp de sa Mà*, preguntando a los vecinos si habían tenido novedad o si necesitaban algún auxilio.

Sobre las once de la mañana se presentaron en la Alcaldía varios vecinos que confirmaron lo que ya se había comunicado telefónicamente, o sea que varias casas situadas en el punto conocido por *ca'n Llampaies*, al pie de la ladera de *Binidorm*, estaban rodeadas por las aguas, y que si bien de momento no estaban en peligro los habitantes de las mismas, de continuar la crecida podían sobrevenir desgraciados accidentes.

Inmediatamente el Alcalde, Sr. Colom Mayol, y los concejales señores Serra, Forteza y Colom Casanovas, que se hallaban en aquel momento en las Casas

Consistoriales, tras breve deliberación y con objeto de poder adoptar las medidas más en consonancia con las circunstancias, y además para conocer exactamente la situación en que se encontraban los moradores de las casas que, según las noticias llegadas, estaban incomunicadas, decidieron trasladarse al punto mencionado, lo que efectuaron en auto acompañados del Vigilante de Obras, nuestro amigo D. Antonio Sagristá.

Por el camino, según los informes que nos han facilitado, pudieron comprobar que la crecida había aumentado desde la primera visita que había efectuado el Alcalde, Sr. Colom, por la mañana, a las siete, cubriendo las aguas un tramo de carretera en las inmediaciones de *Ca'n Pauet* y apareciendo completamente inundadas las fincas lindantes con dicho tramo.

A pesar de ello, pudieron continuar la marcha hacia el punto designado, siendo imponente el aspecto que ofrecía el torrente en las inmediaciones del punto conocido por *Els Polls de ca'n Ahí*, en que se unen el torrente Mayor el denominado *d' Es Jaiot* y el de *Son Sales*. En dicho punto las aguas alcanzaban el nivel superior de los muros del torrente, que en diversos puntos sobrepasaban llegando las aguas a la carretera.

Una vez frente a *ca'n Llampaies* examinaron la situación de las casas denominadas de dicho modo y la de *ca'n Bafarut*, conviniendo todos en que el peligro no era de suponer inminente, tanto por la resistencia de los edificios como porque alrededor de los mismos no parecía tener fuerza alguna la corriente, siendo nulo por consiguiente el trabajo de excavación que pudiera hacer. Sin embargo, en vista de que no parecía iba a amainar el temporal de lluvias, consideraron como medida más prudente la de evacuar las mencionadas viviendas, en previsión de una continuación en la crecida, y más teniendo en cuenta que era preferible disponer y efectuar los trabajos de salvamento de día que esperar a que fuera forzoso efectuarlos en la oscuridad de la noche.

Para ello, después de continuar hasta donde fué posible la marcha en el auto, para conocer las posibilidades de comunicación con la barriada del Puerto, que fué en las proximidades del puente del camino del *Camp de sa Mà*, donde la altura alcanzada por las aguas en la carretera imposibilitaba el paso a los vehículos, se resolvió regresar a la población y ponerse al habla telefónicamente con el Puerto para ver de organizar el salvamento de los moradores de *ca'n Llampaies*.

Una vez en la Casa Consistorial, se telefonó al Puerto comunicándose con el patrón D. Juan Vicens Garau, cuyos prestigio en aquella barriada y pericia son bien conocidos, rogándole viera de organizar una brigada que se encargara de auxiliar a los vecinos de las casas sitiadas por la crecida, transportando a los puntos amenazados una lancha con la que poder efectuar el salvamento, para cuyo transporte hasta el punto en que fuera posible se interesó un carro de la sociedad «Puertos y Pantanos S. A.» que ofreció, por su parte, todas las facilidades necesarias.

Se convino que a las dos de la tarde se trasladarían para unirse a la brigada de salvamento el citado señor Vigilante de Obras y el Capataz de la brigada municipal de Obras, a fin de cooperar a los trabajos, y, en representación de la Corporación Municipal, auxiliar a los vecinos cuya situación lo requiriera.

Poco más o menos a la hora convenida se encontraron frente a *ca'n Llampaies* los que debían auxiliar a los moradores, con la lancha que fué posible traer del Puerto gracias a los esfuerzos de los generosos vecinos de aquella barriada, que no escatimaron sus personas ante el llamamiento dirigido a sus sentimientos. Dicha lancha fué transportada en un carro hasta *La Torre* y desde dicho punto tuvo que llevarse por la carretera inundada a brazos en los sitios en que el nivel de las aguas no permitía su flotación.

Por fortuna el pequeño puente o pasarela situado frente a *ca'n Llampaies* había resistido el empuje arrollador de las aguas, y ello facilitó en gran manera la peligrosa empresa de transportar la lancha a la otra orilla del torrente. Para ello, el patrón Sr. Vicens Garau, con autoritaria voz dirigía los trabajos, sin reservar sus esfuerzos, ya que en más de un momento le vimos con agua hasta la cintura. Con el auxilio de cuerdas y a costa de denodados esfuerzos, y siempre con un generoso desprecio del propio peligro, se consiguió ganar la pasarela y se estableció comunicación entre ésta y los que estaban en la carretera por medio de la lancha fuertemente amarrada por ambos extremos. Con ella, y siempre con riesgo de sus vidas, ganaron la pasarela varios marineros, hasta que, siendo en número suficiente pasaron al otro lado, transportando, en un momento de verdadera emoción, la lancha que debían utilizar para poder alcanzar las casas cuyos moradores estaban en peligro.

De esta manera pudieron llegar a las casas, sacando y poniendo en salvo a sus moradores, siendo de notar que el anciano de 70 años Jaime Casanovas Castañer no quería abandonar su vivienda, teniendo incluso que ser amenazado con ser sacado contra su voluntad para conseguir se pusiera a salvo.

Una vez terminado el salvamento de aquellos vecinos y en vista de que la lluvia no había cesado y que el torrente parecía experimentar nueva crecida, consideró el Vigilante de Obras prudente, y así lo comunicó al Sr. Vicens Garau, no se utilizara nuevamente la pasarela para el paso de los que se habían trasladado al otro lado de torrente, ya que con la fuerza de las aguas y el choque de las grandes piedras que transportaban, podían haberse resentido los cimientos de la misma, existiendo el peligro de que fuera arrastrada por la corriente, y en evitación de un nuevo riesgo para las vidas de los que ya la habían expuesto para salvar las de sus semejantes, el señor Vicens Garau les ordenó se abstuvieran de aprovechar la mencionada pasarela, y que fueran por aquel lado del torrente hasta las inmediaciones del *Puente d' En Barona* para ganar la carretera.

En la «Unión de Derechas» se montó un servicio de socorro, y así lo comunicó al señor Alcalde el Vocal de dicha entidad D. José Aguiló Pomar. No tuvo necesidad de prestar ningún auxilio por haber cesado la lluvia en la noche del jueves.

Durante todo el día no paró tampoco de llover, y el aumento creciente del nivel de las aguas y la cerrazón absoluta del firmamento hacían presagiar una noche mucho más espantosa que la anterior. Aumentaba estos temores la falta de fluido eléctrico, que desde media mañana se había producido a causa de haber arrastrado las enormes piedras que continuamente bajaban por los torrentes algunos postes de los que sostienen las líneas de alta tensión, que estaban clavados en el cauce del torrente Mayor, junto al *Gorc d' En Bassó*, y en el de *Fornalutx*.

Cerca de las cuatro pudo darse de nuevo corriente de una manera provisional, pudiéndose disponer de alguna luz para alumbrar las casas particulares y tenuamente las calles. A las diez de la mañana siguiente quedaron reparadas las averías producidas en las líneas, volviendo entonces a normalizarse el servicio eléctrico.

Al anochecer del jueves cesó por fin de llover, y entonces empezaron a organizarse los trabajos de extracción de agua en muchas bodegas que se habían llenado. Por medio de motores bombas y de cuantos aparatos se hallaban a mano, los vecinos fueron vaciando el agua que habíase filtrado en las dependencias bajas de sus domicilios respectivos. El camión de riego del Municipio, manejado por su conductor don Antonio Beltrán, prestó también importante servicio en la referida extracción.

A pesar de no haber cesado la lluvia durante todo el día del jueves, fué mucha la gente que acudió a visitar los sitios más inundados por las aguas y la gran avenida del torrente, concurrencia que aumentó mucho más al día siguiente en que el tiempo había mejorado.

A causa de la falta de fluido eléctrico, en

algunos talleres y fábricas de tejidos, no se pudo trabajar el jueves y parte del viernes.

También en esos días quedó interrumpido el servicio de trenes y tranvías. El del tren pudo reanudarse ayer a las 10'45 de la mañana, lo que fué anunciado al vecindario mediante pregón. El del tranvía también reanudóse ayer, pero sólo hasta el puente del *Camp de sa Mà*, por haber socavado la avenida del torrente la vía junto a ese sitio y haberla cubierto con sus arrastres frente a la antigua Cementera. Esta tarde ha quedado reanudado de nuevo dicho servicio hasta el Puerto.

En el mar se han producido también grandes temporales. Las aguas de nuestra enseada, a causa de los arrastres de tierra que el torrente ha ido llevando, han aparecido terrosas hasta muy fuera del Puerto.

A pesar de la enorme cantidad de agua caída, no se ha tenido que lamentar desgracia alguna personal, gracias a los oportunos y eficaces auxilios que, secundados por personas abnegadas, se apresuraron a prestar la Autoridad y el elemento oficial, auxilios que, en nombre de todo el pueblo, sinceramente les agradecemos. En cambio los daños materiales son de mucha consideración, principalmente en derrumbamientos de bancales y paredes, y en la destrucción de sembrados en la parte baja del valle.

El nuevo Alcalde

El martes de esta semana quedó resuelta la crisis municipal abierta con la dimisión que de su cargo de Alcalde presentó don Miguel Arbona Colom. El Ayuntamiento, por el voto unánime de los concejales que asistieron a la sesión, eligió Alcalde a don Miguel Colom Mayol, *leader* de los concejales del Partido de Centro en el Consistorio.

La personalidad del señor Colom y sus ideales en política son harto conocidos de los sollerenses para que nos detengamos en estas breves líneas informativas a examinarlos detenidamente.

De abolengo conservador, el señor Colom ostentó la Jefatura del Partido Conservador en esta ciudad hasta el advenimiento del nuevo régimen, en que se afilió al Partido Republicano de Centro. Por espacio de más de veinte años ha desempeñado el cargo de concejal, habiendo presentado siempre en el Consistorio el mismo Distrito, prueba fehaciente de que en todo momento lo hizo a satisfacción de sus electores.

No es la primera vez que el señor Colom desempeña la Alcaldía. Al caer la Dictadura le correspondió volver al Ayuntamiento con el carácter de ex-concejal, y por R. O. de día 14 de Marzo de 1930 fué nombrado Alcalde, cargo que desempeñó hasta el 14 de Abril de 1931 en que se proclamó en España la República.

Durante el corto periodo de su mandato—poco más de un año—realizáronse en esta población multitud de mejoras, entre ellas algunas de importancia, como el ensanche de la calle de Bauzá, la construcción de las escuelas de *Ses Marjades*, la construcción de un puente sobre el torrente de *Son Sales*, la reforma de la plaza de la Constitución y la urbanización de la playa. También se adquirió la finca *Son Sang* para ensanche del Cementerio.

La construcción de aceras y el ensanche de varios caminos y calles fué labor a la cual dedicó preferente atención, recordando entre estas mejoras la adquisición de una parcela de la calle del Obispo Colom, para lo cual tuvo que derribarse parte de una casa, mejora ésta que fué generalmente elogiada.

Como hemos dicho, la primera vez que la Alcaldía estuvo confiada al señor Colom debióse a la decisión del Rey, a propuesta del Gobierno, y hoy la vara de mando de esta ciudad ha sido puesta en sus manos por la voluntad de sus compañeros de Consistorio, elegidos por el voto de los vecinos; así es que en estas circunstancias difíciles, frente a unas elecciones generales, representa la mayoría del pueblo sollerense, de lo cual puede estar orgulloso.

Los concejales del Partido Republicano

Conservador, con desinterés que les honra, han declinado a favor del señor Colom, y por ende a favor del Partido Republicano de Centro, el cargo de Alcalde que les correspondía por ser en mayor número en el Ayuntamiento, y con una promesa de una leal y franca colaboración han sellado la unión en el Consistorio de esos dos grandes partidos afines, que indiscutiblemente cuentan con la confianza de la mayoría del pueblo sollerense.

Nuestra ciudad confía en el señor Colom y en sus dotes de inteligencia para llevar la dirección de los asuntos municipales, y espera que en esta segunda etapa de su Alcaldía continuará desarrollando la misma política de antes en defensa de la moral pública, del orden social y de la administración de los intereses del Municipio, encauzando sus energías hacia la realización de las mejoras más necesarias a esta ciudad, por las que el vecindario se interesa desde hace muchos años, y a terminar en primer lugar la de la canalización de agua a la parte Sur de esta población, con tan buen acierto empezada.

No dudamos, conocidos los antecedentes del señor Colom, que al frente del Ayuntamiento ha de realizar labor constructiva, llevando a la práctica aquellas mejoras que el vecindario ansía ver implantadas; y esperamos que así será aún cuando, al parecer, se trate sólo de una Alcaldía de carácter temporal, interina, por estar en vísperas de nuevas elecciones municipales, pues que y todo hace presagiar que no tardará más que unos meses, sea cual sea el resultado de la consulta al cuerpo electoral que ha de tener lugar el día 19 de este mes, el constituir nuevo Ayuntamiento.

Felicitemos al señor Colom por la distinción que ha merecido de sus compañeros, esperando poder aplaudir su actuación así como la del Ayuntamiento, por las reformas que realicen en la administración de los intereses que les están confiados y por las mejoras que hagan en bien de esta población. Por todo lo cual merecerán el beneplácito y la gratitud de Sóller.

Noticias varias

Con satisfacción nos enteramos de que ha sido destinado a prestar servicio en la Administración de Correos de esta ciudad el oficial primero de dicho cuerpo D. Antonio Arcas Obrador, quien tomó ya posesión de este cargo el miércoles próximo pasado.

Quedará, pues, atendida en lo sucesivo la citada Administración por un oficial administrador y un oficial primero, lo que era de suma necesidad, como saben todos aquellos de nuestros lectores que han podido apreciar en estos últimos tiempos la enorme acumulación de trabajo a que habla de dar cima, solo, el celoso Administrador Sr. Canals, y que repetidas veces hemos puesto de relieve propugnando por un aumento de personal que considerábamos de imprescindible necesidad.

Nos alegramos de que al fin hayan sido atendidas las justas peticiones que a la Dirección General del Ramo se habían dirigido, y por ello nos felicitamos, como sollerenses a quienes la mejora ha beneficiado, al mismo tiempo que damos al señor Arcas la bienvenida y deseamos le sea grata su permanencia entre nosotros.

Se nos comunica que por disposición de la Dirección General han sido trasladadas a esta ciudad las oficinas de la línea del Norte de esta isla de las fuerzas de Carabineros, y por tal motivo tendrán aquí su residencia un capitán, un sub-oficial, un cabo y varios números de dicho Cuerpo.

Ya a principios de este mes llegó a esta población el capitán D. Ricardo Lerín Ferrer, a quien tuvimos el gusto de saludar y ofrecer nuestro humilde apoyo en cuanto pueda serle de utilidad.

Al señor Lerín damos nuestra más sincera bienvenida al desearle que su estancia en Sóller le sea agradable.

En este mismo número publicamos las reseñas de los actos políticos celebrados en esta ciudad el domingo último y ayer, viernes, con motivo de las elecciones convocadas para el día 19 del corriente mes. Ninguna variación esencial ha ocurrido en la forma cómo ya manifestamos había

quedado planteada la lucha para los puestos de diputado que han de ser cubiertos.

Las candidaturas que publicamos son las que realmente se votarán, a excepción de la de Centro-Derecha, en la cual se ha acordado sustituir a D. Juan March Servera por el de D. Juan March Ordinas.

El hijo del señor March Ordinas, para renunciar el puesto que se le había reservado, ha dirigido una cariñosa carta a don Luis Pascual, Presidente del Comité Provincial del Partido Republicano de Centro, de la cual copiamos el siguiente párrafo:

«Conociendo, pues, cuán grande era para mí el honor recibido, fácilmente comprenderán con cuanto pesar he de renunciar al mismo. Pero las circunstancias mandan, y mis deberes filiales y de mallorquín, me dictan una determinación y un ruego: aquélla, mi renuncia a figurar en la candidatura; éste, que en el lugar destinado para mí, se proclame a mi padre, al que tantas y tan valiosas pruebas de afecto vienen dando reiteradamente. Yo espero que nuestra Región se alce una vez más en severa protesta contra la inicua persecución que en la persona de mi padre se ha venido realizando, votándole con el entusiasmo de siempre.»

El Partido Republicano Conservador de esta localidad celebró Junta general extraordinaria el pasado domingo.

Presidió el acto que estuvo concurridísimo, el Vice-Presidente del «Centro», D. José Ripoll Arbona.

Fué examinada detenidamente la situación política y después de cambiar impresiones sobre la próxima lucha electoral y de hacer uso de la palabra varios señores del Comité Político y de la Junta Asesora de la sociedad se acordó apoyar con entusiasmo la candidatura de Centro Derecha que ha sido presentada por los partidos de Centro, Unión de Derechas y Regionalista Autonomista coaligados, para ser votada en las elecciones de Diputados a Cortes que han sido convocadas.

La Junta Asesora y el Comité político fueron encargados de comunicar lo acordado a los partidos antes citados.

Sabemos que el mismo domingo, en el local social de «Unión de Derechas» se reunieron representaciones de los partidos de Centro-Derecha y por los señores don Pedro A. Alcover Pons y D. José Puig Morell dióse conocimiento del expresado acuerdo, que aquellas agradecieron.

Todas las noches, en el local de «Unión de Derechas» se verifican trabajos electorales, viéndose por tal motivo muy concurrido.

Ayer noche se celebró en el Teatro Victoria de esta ciudad el mitin electoral organizado por la Conjunción de Izquierdas Republicano Socialista. El acto dió principio a las ocho y media de la noche en punto, asistiendo al mismo una gran concurrencia que llenó el local hasta los topes. No se hubo de registrar incidente de ninguna clase.

En el escenario se situaron los oradores que debían hacer uso de la palabra y varias representaciones de los partidos a cuyo cargo corría el mitin, todos ellos bajo la presidencia de don Juan Palou Coll, Jefe local del partido Republicano Radical-Socialista, quien, además, cuidaba de la presentación de los oradores, que sucesivamente hicieron uso de la palabra.

Al adelantarse para hablar en el escenario nuestra paisana y Candidata a Diputado a Cortes Srta. Mayol, fué recibida con una ovación entusiasta y animadora, como prueba de aprecio por los concurrentes.

Después de ella hicieron uso de la palabra los señores D. Juan Trián Barceló, don Eduardo Gómez Ibáñez, D. Juan Monseñat Parets y D. Francisco Carreras Reura, quienes fueron muy aplaudidos y cuyos parlamentos sentimos no poder extractar en este número, dada la premura del tiempo. Lo haremos, Dios mediante, en nuestra próxima edición.

El señor Palou, Presidente del acto, dió éste por terminado, resonando una fuerte ovación, prueba del gran entusiasmo que reinaba entre los elementos asistentes al mismo.

Del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, hemos recibido atento besalamano participándonos haber tomado posesión de su

cargo y ofreciéndose desde el mismo para laborar en cuanto sea beneficioso para el público.

Agradecemos muy sinceramente sus ofrecimientos y nos es grato participarle que estamos a la recíproca, poniendo las columnas de este periódico a su disposición para que desde ellas pueda enterar al vecindario de la labor administrativa del Ayuntamiento o defender cualquier asunto que juzgue de interés para el vecindario.

Reciba el señor Colom nuestra más cordial enhorabuena.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De su viaje a Lourdes y otras poblaciones francesas han regresado estos días los esposos D. José Aguiló Francoll y D.^a Rosa Canals.

El sábado llegó de Marsella D. Antonio Colom Vicens.

Procedentes de Sedan vinieron estos días los esposos D. Antonio Noguera y Llabrés y D.^a Margarita Castañer Canals.

Ha regresado de Vitel nuestro amigo D. Juan Oliver Colom.

Con objeto de pasar el invierno en esta ciudad llegaron el jueves, procedentes de Caen, los esposos D. Lucas Bernat y doña María Magraner.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

Para Villarreal embarcaron el miércoles nuestros amigos D. Jaime Coll Arbona y D. Miguel Mayol Puig.

En el vapor de Valencia embarcaron el miércoles para Algemesi D. Antonio Rotger y su esposa D.^a Teresa Puig con sus hijos Bartolomé y Francisco.

Para Lyon salió estos días el comerciante D. José Castañer.

Después de unas semanas de permanencia aquí, junto a los suyos, salieron ayer para Dijon los esposos D. Mateo Mayol y D.^a Francisca Coll.

Para la misma población salen hoy los jóvenes D. Vicente Mayol y D. Antonio Busquets.

Para Saint-Maló marcharon el jueves nuestro amigo D. Bartolomé Oliver Colom, su esposa Mme. Françoise Richard, su hijo Juan Claudio y su sobrina Srta. María Llabrés Oliver.

Para Valencia salió el miércoles de esta semana el joven D. Juan Ripoll Casals.

El jueves salieron para Le Havre nuestro amigo D. Pablo Mora Borrás acompañado de su esposa, su hijo Pablito y su hermano José.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

NECROLÓGICAS

La noticia del inesperado fallecimiento de nuestro paisano y amigo el comerciante D. Pedro Bauzá Colom, que llegó días pasados a esta ciudad, causó la natural sorpresa y a la par profundo sentimiento entre las numerosas amistades con que aquí, en este su país natal, contaba el finado.

Desde hacia muchos años hallábase establecido en La Ciotat, importante población francesa del departamento de las Bocas del Ródano, y allí era considerado y apreciado, no sólo por sus compatriotas residentes en la misma ciudad y por sus numerosos clientes, sino que también por las demás personas que con él habían tenido algún trato, pues que de todos, por su carácter sencillo y franco, se hizo siempre apreciar.

Ha bajado al sepulcro a los cincuenta y dos años de su edad, en la época en que hubiera podido aún gozar del fruto de los afanes y fatigas de su juventud, dejando al frente de los negocios a su único hijo y retirándose aquí para pasar, en compañía de su amante esposa, una vejez tranquila. Es por demás decir que su muerte deja sumidos en la mayor aflicción a dichos su esposa e hijo, y a todos los demás deudos que lloran con ellos tan sensible pérdida.

No tenemos noticia de las honras fúnebres que al finado se tributaron, pero suponemos desde luego que se verificaron con la mayor solemnidad, y que tanto en la conducción del cadáver al cementerio como en el funeral hicieran acto de presencia la colonia española de aquella ciudad y muchos otros paisanos residentes en Marsella y demás poblaciones comarcanas.

Descanse en paz el alma del finado y reciban su desconsolada viuda, D.^a Margarita Martí y Gamundí; su hijo, D. Antonio Bauzá y Martí, y todos los demás deudos, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Después de larga y penosa enfermedad, sufrida con cristiana resignación, entregó su alma al Criador, el domingo último, la bondadosa anciana D.^a Margarita Mir Canals, y fué su muerte en esta localidad, entre sus amistades y relaciones de la finada y de los suyos, muy sentida.

Era la señora Mir una de esas personas sencillas y modestas cuya vida apenas si traspasa los lindes del hogar doméstico, donde se desliza tranquilamente, siendo la ayuda y el consuelo del compañero que el Destino le ha deparado y el ángel tutelar de toda su familia, y que fuera de aquél no dejan marcadas huellas de su paso por el mundo, del cual salen sin haber conocido enemigos y lloradas de sus familiares y de cuantos con ellas estuvieron relacionados.

Bajó al sepulcro a la avanzada edad de ochenta y cinco años, habiendo sido confortado su espíritu para el trance supremo con los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta.

El mismo día de la defunción, al anocheecer, rezóse el rosario en la casa mortuoria y verificóse la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistió numerosa concurrencia no obstante estar aquélla situada en las afueras de la población y siendo muy desapacible el tiempo, y lo mismo al funeral que al día siguiente por la mañana se celebró en la Parroquia en sufragio del alma de la difunta.

Al pedir a Dios para ésta la gloria eterna, pedimosle también para los atribulados deudos—y en especial para el anciano esposo; hijas, D.^a Margarita y Srta. María; hijos políticos, nuestro apreciado amigo el comerciante D. Juan Bover, residente en París, y D.^a María Caparó, en Bordeaux,—resignación y consuelo. Reciban todos la sincera expresión de nuestra condolencia.

Sorpresa y general sentimiento causó ayer mañana en el vecindario la nueva fatal del fallecimiento de la distinguida y amable señora D.^a Catalina Vicens y Ferrer, esposa de nuestro antiguo y apreciado amigo D. Bartolomé Mayol y Alcover, que con extraordinaria velocidad cundió en la población.

Aquejaba desde hacía algunas semanas a la infortunada Sra. Vicens penosa dolencia, pero se tenía la esperanza de que con su robustez física y los solícitos cuidados de sus familiares, de quienes era entrañablemente querida, obtendría la paciente una más o menos próxima curación. No sucedió así, por desgracia; ni éstos ni aquélla, junto con los auxilios de la ciencia, oportunamente prodigados han sido bastante para arrancarla de las funestas garras de la Muerte.

Su desaparición de este mundo deja inconsolables a sus amantes esposo e hija, D.^a Margarita, y lo mismo a su hijo político, D. Juan Vidal, nietos, hermanos y demás deudos, y apenados también a los numerosos amigos de la finada y de los suyos, de quienes por su afabilidad, por su bondadoso corazón y por todas las demás bellas cualidades de que estaba adornada su alma, fué siempre bien quista.

Anoche, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, con cruz alzada y numerosa concurrencia, y esta mañana se ha celebrado en la Parroquia con asistencia de la Comunidad parroquial solemne funeral en sufragio del alma de la finada, a la terminación del cual han desfilaro también en gran número los vecinos por ante los apenados deudos para testimoniarles que tomaban parte en su dolor.

En su dolor les acompañamos también nosotros, y a las suyas y a las de la Iglesia unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma de la malograda Sra. Vicens la eterna bienaventuranza. Reciban los nombrados esposo, hija, hijo político, nietos, hermano y demás que con ellos lloran en estos momentos la irreparable pérdida del ser querido, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy profundo pesar.

Mitín de propaganda electoral

Resultó un éxito para los organizadores el mitín de propaganda electoral anunciado por «Unión de Derechas» que se celebró el pasado domingo, a las cuatro de la tarde, en el «Teatro Victoria».

Se reservaron las localidades de platea, que fueron insuficientes, para los caballeros, mientras las señoras y señoritas iban colándose en la galería y general. Puede que nunca los altos del «Victoria» hayan ofrecido un tan brillantísimo aspecto.

Los oradores y oradoras fueron saludados a su llegada con entusiastas aplausos. Tomaron asiento en la Presidencia, además de ellos, los elementos de «Unión de Derechas» de Sóller, D. Lorenzo Mayol, D.^a Magdalena Morell, D.^a María Mayol de Frontera, Srta. Rosa Vicens y Srta. Francisca Alcover.

Después de declararse abierto el acto, hizo uso de la palabra la Srta. Rosa Vicens, diciendo que al ser invitada para hacer la presentación de los oradores se vio tan insignificante que quiso rehusar, pero que se atrevió luego a aceptar el cometido por parecerle labor fácil ya que los oradores presentaban por sí solos, por su nombre y por el programa que defienden de amor a la Religión, a la Patria y a la Familia.

A continuación dirigió la palabra al auditorio el elocuente orador D. Francisco Juan de Senmenat. Empezó diciendo que ya tenía él por cierto que los hijos de la bella ciudad de Sóller harían honor con su presencia a aquel acto; hombres que se dedican, como vosotros, a las tres fuentes de riqueza. Agricultura, Industria y Comercio; hombres de tanta iniciativa y con tanto amor al trabajo forzosamente han de estar con nosotros, que representamos el orden y la libertad y queremos redimir al pueblo español de todas las luchas con la fuerza del amor y de la religión.

Contra lo que hemos luchado nosotros—continuó—es contra esas Cortes que no tenían más ley que su egoísmo ni más Patria que las «Casas del Pueblo». Execró virilmente la ley de Confesiones y Congregaciones religiosas, afirmando que estas mismas órdenes son las que colocaron a España en un lugar eminente en la Historia Universal. Y las izquierdas quieren hacer imposible la vida en su patria a los religiosos; no les martirizan porque saben que de la sangre de los mártires florece más esplendorosa la fe, y les hieren con otra arma: la miseria; no hacen mártires, pero quieren mendigos y conceden más derechos a una garita de ladrones que a un Convento y más respetan a la mujer pública que a la Hermana de la Caridad.

Examinó la labor parlamentaria durante el último bienio, y dijo que el nombre Patria no aparecía en parte alguna, y que lo que se había hecho era arrastrar al país a la ruina del comercio exterior y atacar a la familia, a la propiedad y al trabajo.

Y ahora que se han disuelto las Cortes ¿qué programa presentamos las Derechas? Dicen los de la parte contraria que nosotros destruimos, y esto no es verdad. Nos encontramos con una legislación que puede que sea buena pero que no se ajusta al sentir de la mayor parte de los españoles y a lo que vamos es a formar una legislación que se avenga al verdadero sentir del pueblo español.

Se dirigió a las mujeres pidiéndoles colaborar con ellos defendiendo la Religión que las elevó de esclavas a reinas del hogar, depositando todas su voto en las urnas en las próximas elecciones, y afirmó que cuando una causa tiene el apoyo de la mujer nunca puede sucumbir.

Terminó afirmando que ellos no sirven a una Monarquía ni a una República, que lo único que defienden y quieren enaltecer es al pueblo español.

A continuación habló el abogado D. Gabriel Cortés, felicitando a los organizadores por haber colocado a la nutridísima y distinguida representación femenina en la parte alta del teatro. Así, dijo, al levantar los ojos para mirarlas dirigimos nuestra vista hacia arriba, que es hacia donde deberíamos siempre mirar.

¿Para qué organizar mítines de Derechas—preguntó—si toda propaganda está hecha en Mallorca? ¡Si la reacción la siente en lo más recóndito el alma mallorquina! Lo que hay que hacer es expulsar todo lo exótico, todo lo innoble que existe hoy en nuestra isla.

Hizo con gran riqueza de detalles un Balance de la actuación del Gobierno desde el 14 de abril 1931, y demostró cómo la palabra Libertad había resultado un mito,

citando múltiples hechos como suspensión de periódicos, disolución de Ordenes religiosas, prohibición de actos públicos, etc., etc.; y dejando la parte religiosa trató de la libertad económica extendiéndose sobre este tema hablando de la desvalorización de la peseta, del problema naranjero en Valencia, del caso de la patata en La Puebla, de la baja enorme de los valores industriales desde el 14 de abril.

Habó luego del poder socialista y dijo que en ninguna parte del mundo tienen dominio como no sea en Rusia, en ese paraíso soviético que tiene cerradas las fronteras para que el pobre oprimido por aquellas doctrinas totalitarias no pueda escaparse. Los Socialistas, al querer destruir la producción destruyen también el trabajo, y la teoría de las Derechas es trabajar para que uno y otro vayan unidos.

Señaló como causante de todos los males que sufrimos en España a la tendencia marxista, y dijo que «Unión de Derechas» quería hacer un frente anti-marxista; explicó la coalición que se había formado y nombró a los candidatos que presentaban, instando a que todos votaran la candidatura íntegra sin dejarse engañar por propagandas subversivas.

Los socialistas—terminó diciendo—hicieron una minoría de cemento; ahora nosotros hemos de formar una mayoría de hierro, y cada uno de nosotros debe ser una célula de esa mayoría.

Por tener que tomar el tren de las cinco y media, una vez hubo terminado el señor Cortés su parlamento, junto con el señor de Senmenat y acompañados ambos del señor Mayol, salieron del salón entre nutrida salva de aplausos.

Seguidamente nuestra-paisana, la joven y culta Srta. Francisca Alcover Morell, pronunció el siguiente discurso:

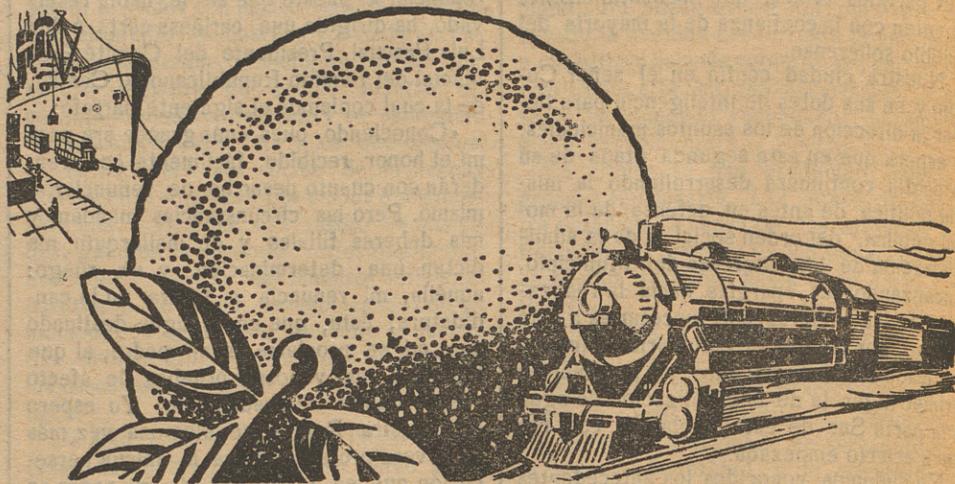
«Essent jo sollerica i dirigint-me a un públic solleric, no vul començar amb el vulgar formulisme de «senyores i senyors». Bé aniria aquest requisit si no mos coneguéssim. Però ara, deixau que vos anomeni amb un títol més familiar: germans. ¡Si! germans de sang i de raça, units amb el lligam encara molt més fort amb que fermà el cor a tots els homes aquell pobre Caminant de Palestina qui, al morir ajusticiat per dar-nos vida, ens deixà per escut el seu propi patíbul; i despuat fins de les seves pròpies robes trobà dins tanta pobresa un títol que ens donà en herència i que ha ennoblit a la Humanitat tota: títol que és el fonament de la igualtat vertadera, perquè fa aixecar els ulls de tots els homes, per grans i poderosos que sien, envers un Ser superior al que anomenam «Pare nostre»; i tenguent el mateix Pare, formam una mateixa família en la que tenim dret al mateix títol, ja que som tots, els uns amb els altres, germans en Jesucrist»

I en títol de germans veng a parlar-vos a voltros i a demanar-vos que, així com formam una mateixa cristiana família, mos unguem per defensar el mateix patrimoni, la mateixa sagrada herència de Religió i Patriotisme que se mos combat i se mos disputa. Hem vist, amb el temps que d'alt de política sectària, com les ungles llargues del laïcisme han repleyat els sentiments del vertader poble espanyol. Un dia, un dels cap-grossos de la nació va fer una afirmació rotunda, genial: «Espanya, no és catòlica», digné, i confirmant aquesta afirmació s'ha implantat el divorci, plaga destructora de la santitat indisoluble del matrimoni; s'ha intentat dur a terme l'escola laica, que priva als pares del dret de triar i dispondre l'educació dels seus propis infants. El sectarisme pasatjà la seva bandera damunt l'Espanya de sanes costums familiars; damunt l'Espanya religiosa i bona. I enlluernat pel gran triomf esquerrà, el senyor de la afirmació abans citada, (qui tan admirablement ha desgovernat durant aquests darrers temps), demanà,—no fa un any encara,—en un mitíng celebrat en una de les capitals del nord de la península, «¿Dónde están ellos?» «¿A on són ells?» «Ells», eren els catòlics, els partits de dretes d'Espanya. Ells, (ho podem dir aquí qui som tots de família) ells, contemplaven espantats el fruit de les seves pròpies obres; ells, havien dormit al sò de l'indiferentisme i de la comoditat; i s'havien deixat prendre de dins les mans el govern de la nació pels qui més poca son havien tenguda.

Però li quedava a Espanya una part sana; li quedava la dona, qui no tenia res que veure amb els actuals fracassos. A on eren

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



PUBLICIDAD

elles? Mentres els crícs del sectarisme volien afeugar la veu de l'Espanya catòlica, elles eren les qui, sense sortir de la llar, mantenien viu al foc sagrat de la fe i de l'amor a la família; elles, les qui, al peu de l'altar, demanaven per la pau de la Patria que tant estimen. Però ara ha arribat l'hora de sortir en defensa dels interessos d'aquella mateixa Patria. Ara són elles, són les dones, les qui han de manifestar a les urnes la pròpia voluntat; han de manifestar amb els seus vots si volen que Espanya segueixi pels camins tortuosos on l'ha manada l'apatia dels homes, o si volen ajudar a conduir-la pels camins més gloriosos de pau i prosperitat.

Els inímiccs de l'actuació pública de la dona, contin, amb mi, com una aliada més. La dona no és per actuar en política: el seu fi és molt més sublim i elevat. Però quan la política se posa amb la dona; quan la posterga amb lleis indignes; quan la priva del dret de dispondre sobre l'educació dels propis fills; quan ataca la Religió, que ha estat lo que ha dignificat a la dona, elevant-la a companya de l'homo, d'objecte de pleer que era solament en el temps del paganisme, ¿no té obligació, i obligació sacratíssima, de defensar lo que ha estat la seva defensa; de combatre lo que combat la seva dignitat? ¡Dones! Convenceu-vos del vostre dever. La patria espera la vostra decisió. El pròxim dia 19 ¡acudiu a les urnes! No vos acovardeu, que això feren els homes, i per això hem arribat als extremismes actuals. ¡S'ha de dignificar a Espanya! ¡I ho han de fer les dones! ¡Si ja en la vida domèstica són les dones les qui apedacen lo que els homes espenyen!

¡Dones solleriques! De tot Espanya s'aixeca el crit contra el marxisme. ¿No volen prendre part en aquesta obra nacional? El marxisme és lo que ha imperat en aquest temps darrers; el que ha imposat la seva tirania; el que ha fet obeir les seves disposicions. No fa gaire en vérem aquí un exemple. ¿No recordau aquell diluon, en que quedà paralitzada la vida industrial i comercial de Sóller, contra la voluntat dels mateixos qui hagueren de tancar les portes dels seus propis establiments; i en que ni els atlots tenen gueren llibertat per anar a escola? ¡Acudiu a les urnes a defensar els propis drets! Els drets de llibertat pel treball, i també, el dret de llibertat per les manifestacions de les nostres creències. S'ha escrit contra els

¿Sabéis como se resume la labor del GOBIERNO AZAÑA?

En estas tres palabras:

**SANGRE,
FANGO,
LAGRIMAS**

qui fan barricada de les coses santes; dels ornaments, dels símbols. No hi ha per què. Si a vegades la política s'ha mesclada amb les coses santes, amb els símbols, ha estat perquè aqueixes coses santes, aqueixos símbols han estat per política groserament malmenats, ¡Recordem només com foren enguany tractades les morades banderes dels divendres sant! ¡I el Corpus? ¡El nostre Corpus solemne i tradicional, no sortí al carrer! ¿Per voluntat del poble o per qualque maneig de política? Per voluntat del poble no seria, perquè el poble s'arremolinà en aquell capvespre inolvidable en torn de la Custòdia qui no sortí del temple; i a la Custòdia li feren guàrdia representacions de totes les classes socials. I ja que en el primer article de l'actual Constitució se proclamà l'igualtat de tots els espanyols davant la llei, com a ciutadans d'una mateixa categoria, els catòlics, tenim dret a voler per les nostres processons, la mateixa seguretat, la mateixa calma, que se disfruten per les manifestacions del primer de maig.

Per establir la normalitat dins la nostra patria; per tornar-li l'esplendor i el bon nom, totes i tots els qui tenen dret al sufragi, l'han de emplear en la pròxima lluita electoral; sense por al fantasma de la guerra, que si aquesta guerra s'inclou dins qualque programa, no és en el de les dretes, pròpiament.

¡Dones de Sóller! ¡Germanes de sang i de raça! Manifestau els vostres sentiments ara qui s'acosta l'hora. Mirau com tot on el mon passa i s'esflora, manco la Fe que voltros tenu tan gelosa. Mirau la Creu, qui és el vostre emblema: s'ha volgut aniquillar-la, s'ha volgut destruir-la; l'han llevada de les mirades dels homes en els llocs públics; se

(Termina en la página 16)

I CENTENARI DE LA RENAIXENÇA

A Manuel
de Cabanyes
en el I centenari de la Renaixença

Dins els preludis de la teva lira,
durs, però forts i nobles i sincers,
bo i modulats en accents forasters,
un íntim desfici hi sospira.

Es l'atàvica febre sobirana
del patrici que estima, espera i creu:
és l'ànima cridant a plena veu
de la mateixa llengua catalana...

Per això en aquest jorn de joia immensa
pel cantor sense llengua és el meu plant,
pel cigne exiliat que mor cantant
al lllindar de la nostra renaixença!

GUILLEM COLOM.

REFLEXIONS

Sobre l'esperit de
Renaixença

La primera sensació punyent que tenen
els iniciadors d'una Renaixença és la d'èsser
incomplets. L'home incomplet, pateix—
diu Hebbel. El poble incomplet, pateix.
La Renaixença és el daler de completar-se
per fugir del dolor de sentir-se incomplets.
A on trobarà la completació? L'esguard
s'adreça a la memòria del passat, a les experiències
de la cultura, a l'arxiu i dipòsit de les provatures
humanes—com a les possibilitats de l'esdevenidor.
Per això l'home de renaixença és humanista i futurista
alhora. El creador de la realitat actual viu
sempre fora de la realitat immediata. Els seus
pols estan col·locats més enllà de la immediatesa:
en la memòria històrica, en la prometença de l'esdevenidor.
Hom cerca en el passat les essències nutritives;
hom cerca en el futur els estímuls per a l'acció.
Per això els conductors de renaixences conscients
són, en el fons, uns éssers inquietos: no troben en el present
la 'quintessència del propi ésser. Són inquietos, insatisfets,
com tots els Apòstols autèntics. Un apòstol no és pas
un home de posat i d'esguard olímpic; l'apòstol no és
senyor de sí mateix; no és un personatge acabat; els
apòstols cremen de neguit en un descontentament dolorós.
Ha estat una idiotesa de miops confondre les impaciències
del temperament apostòlic amb les febleses de la manca
de caràcter. Els enamorats de la impassibilitat britànica—
fruit de segles d'imperi—pensen que basta ésser aplomats
per a ésser imperials. El neguit és indispensable,
com a frisança i pruija impulsadora, per a sortir del toll
de la impersonalitat.

**

L'enyorança—o sentimentalitat dinàmica
del record—colora els orígens, la gestació i el descabdellament
de tota renaixença. L'home o el poble que més posseís,
no podria aspirar a quelcom de superior, no podria subsistir
sense enyorança. Però cal, a tal fi, canviar el signe negatiu
d'aquest sentiment en signe afirmatiu. Diu Goethe: tota
nostàlgia veritable ha d'ésser agullonada cap a una finalitat
inaccessible. La memòria suscita l'enyorança i l'empenta vital
transposa l'enyorança del passat al futur; l'enyorança llavors
suscita l'impulsivitat, la pruija de superar-se, el ressorgiment
de la personalitat. Només així m'explico com tota renaixença,
que és futurisme, comenci per tristos elegiaques, plors
damunt les tombes, i d'esguards i llàgrimes vers el passat.
Sort que el passat provoca recances; si provoqués satisfaccions
i joies, tot el procedir dels homes, tota la història de la
humanitat seria ben altra. Però el passat és sempre melangiós
i per això la joia només pot refugiar-se en el futur. Així,
aquest mecanisme psicològic operant en cadascú de nosaltres
com en les col·lectivitats, ens mou indefectiblement cap
endavant, i tenim sempre una esperança, i construïm història
nova amb les ruïnes del passat. La Recança es transfigura
en Prometença i la Crònica en Evangeli.

**



Dibuix de Bracons-Duplessis.

LA NOSTRA ADHESIÓ

TOTES les encontrades de la nostra terra catalana s'han estremit enguany jubilosament per escaure's el primer centenari de la Renaixença gloriosa de la nostra llengua nadiua. Per tot arreu s'ha celebrat amb el degut esplendor aquest magne aconeteixement, que ens ha retornat la consciència de la nostra personalitat nacional i ens ha fet sentir l'orgull de poble amb fesomia pròpia.

En aquesta ocasió memorable, el SOLLER, qui tot temps ha mantingut viu el foc sagrat d'amor a les nostres coses, s'adhereix de tot cor als actes commemoratius que s'han celebrat a Mallorca per festejar la Renaixença, i s'honora avui dedicant-li aquest modest homenatge com a tribut obligat a l'obra d'enaltiment de la nostra llengua preuadaíssima en complir-se el primer segle del nostre renaixement espiritual.

Nosaltres estem ancorats al mateix centre de la civilització hel·lènico cristiana; vivim, de des dels nostres orígens, dins aquest orbe lluminós; cap veí no pot inquietar-se del nostre esperit; en el fons, conservem les tradicions més autèntiques, les essències més pures. Podem aspirar a centre del nostre món occidental.

**

Superació i coronament humanista: Sentit de durada, continuïtat, tradició respectuosa, com a fonament, en l'home, de tota cultura, de tota intel·lectualitat, de tota humanitat. Més filologia clàssica, no sols entre els nostres homes de ploma i els nostres universitaris; també, entre els nostres enginyers i gent d'empresa.

**

I que és, metafísicament, el classicisme? Decantar-se deliberadament del caos, i de les seves atraccions i goigs tèrbols; acostar-se i encarnar tot el que té forma, rebutjant el que no en té o prenent troços informes del caos per a donar-los forma; recrear-se en el que és, i mantenir a prudent distància el que està fent-se; complaure's en la claredat—i no en l'ambigüïtat i l'equívoc; donar-se límits i mesures, per a aturar l'invasió de la jungle; arrencar de la natura un bloc de marbre i fer-ne una columna, una estàtua. La dinàmica del classicisme és aquest moviment de l'esperit anant del caos a la forma, al nombre, a la classificació, a la intel·ligència. En aquest sentit Mallorca és supremament clàssica: Mallorca és l'anti-caos.

**

Jo voldria que aquest concepte de la nostra Renaixença fos ben palès als ulls de

tothom. Encara hi ha dubtes entre els mateixos mallorquins. Encara hi ha rezels, entre els no catalans. Jo voldria, perquè resplandís la veritat en totes les consciències, perquè ja no hi hagués més dubtes ni rezels, que tots s'encarressin amb aquest fet prodigiós de la Renaixença que explica tot el que nosaltres hem fet, de gran i de fecond, en una centúria. I veiessin que no duïm una passió destructiva, sinó una passió constructiva, que estimem la tradició sense rutina i el progrés sense febleses, que la llibertat i l'esperit presideixen les nostres tasques millors, i que no ens presideix una doctrina de catàstrofe, sinó una doctrina de bellesa, de compenetració i d'amor.

JOAN ESTELRICH.

La Pàtria

Tenia jo quinze anys quan vaig anar a Barcelona per primera vegada. Venia de València, on havia trobat, al cor mateix de la ciutat del Túria, a cavall damunt son corcer de bronze, el mateix Rei En Jaume nostre; i de Tarragona, que guarda les cendres del Conqueridor dins la seva catedral bellíssima i severa. A Barcelona, ens esperava braços oberts, al meu pare i a mi, el germà d'En Marian Aguiló, ja traspasat aleshores. Amb ell visitàvem a Vic Mossèn Collell, i amb ell feia jo la descoberta de la capital catalana.

Acabat de sortir del niu, eren moltes les coses importants i trivials que feriren la meua imaginació. Sabeu quina, entre altres? Una estàtua de proporcions modestes, damunt un pedestal estilitat amb una lira, en el centre d'una glorieta ombrívola i re-

Pels que estimaren...

Pels que estimaren la materna llengua,
en els temps de pobresa i de dissort:
Un record.

Pels que deixaren els honors i pompes,
per conrar l'aridesa del nostre hort:
Un record.

Pels que aguantaren ferma la bandera,
en els camps de batalla i desconsort:
Un record.

Pels que en vaixells, errants per les tem-
pestes,
no arribaren jamai al nostre port:
Un record.

Pels que moriren per la nova pàtria
i en les tenebres els deixà la mort:
Un record.

MIQUEL FORTEZA.

cullida del Parc de la Ciutadella. L'estàtua era d'un personatge abillat amb levita, a la moda dels temps romàntics—pels volts del 30 o el 40 del segle passat—i en actitud vagament tribunicia. En el pedestal hi havia gravada aquesta simple inscripció:

LA PATRIA
A ARIBAU

Qui era el personatge? A què responia exactament aquella glorificació pòstuma? De tot allò en devia tenir jo una idea molt imprecisa; no gosaria assegurar que aleshores conegués l'oda *A la Pàtria*, i en tot cas la seva lectura no havia deixat dins mi un solc prou enèrgic. Però el calfred d'una súbita intuïció travessà el meu esperit davant la breu dedicatòria.

La Pàtria! El meu patriotisme escolar era estat enconat amb la Marxa de Càdiz, amb que els nostres pobres soldats eren expeditats a Cuba, i alletat amb *El dos de Mayo*. I de prompte, amb quin altre accent ressonava dins el meu cor aquell mot retòric, esdevingut paraula viva, La Pàtria!...

Durant tot aquell primer viatge, per terres valencianes i catalanes, havia tengut jo la sensació de no sortir de casa meua. Tot m'hi havia parlat, en una llengua familiar, de coses que de molt antic eren o eren estades nostres, fent-me sentir que la història del meu poble no havia començat en el segle XIII, i que no eren els foners els seus únics aborígens. Un atavisme profund projectava les meves simpaties damunt les terres continentals que els mallorquins havien habitat abans del seu exòde i damunt les gents que, amb inflexions distintes—diversitat que l'enriqueix encara de suggestió,—parlaven l'idioma mateix après de mos pares.

Així naixia, o millor es consolidava, en mi aquell sentiment de pàtria informador, d'En Marian Aguiló fins als nostres dies, de tota la nostra Renaixença literària i que ha trobat en poetes de puríssima mallorquinitat una expressió insuperable. Repasau *L'Harpa*, el *Tribut a la Verge de Montserrat*, l'oda *Als Pireneus catalans*, les *Horacianes*, *L'Espurna*, *La Belenguera*...

Aquest sentiment és avui tan viu com sempre dins el meu esperit, i si mai el tracte amb els homes, que tan sovint n'és estat un estimulant, venia a esmussar-lo, un aire de cançó catalana, un perfum de ginesta, el record d'una masia del Montseny o d'un temple barceloní, amb la seva dolça penombra tan impregnada de història, bastarien a revivar-lo.

Si el nom de patriotisme pogués donar-se a qualsevol cosa, jo diria que n'hi ha de tres menes entre nosaltres: El dels que accepten, generalment d'adormits, la provincialianisació de Mallorca: Balears=Almeria=Ciudad Real=Córdoba, sovint d'esquena a tota espiritualitat i amb un ideal taurí. El dels qui, dins una Espanya un tant esfumada, concentren els seus afectes en la Mallorca típica, exhibida infantilment davant el turista. I el dels qui l'afirmen com una individualitat amb rels dins la història, mancomunada espiritualment amb Catalunya, a la qual no deu repudiar ni deu infeudar-se, integradora al costat seu d'una futura Ibèria.

Fa tres quarts de segle que tots els més alts i més autèntics representants de l'esperit mallorquí combreguen en aquest darrer sentiment. En fa un de sencer que

N' Aribau vessava el seu en aquelles sòbries i virils estrofes en què «la mallorquina nau» apareix a l'horitzó del paisatge patri—nostre també, entranyablement nostre,—del qual havia de cantar més tard En Costa i Llobera (*Als Pireneus Catalans*):

Fill de Mallorca jo, no estrany aquesta terra i sent fondes arrels al cor de la gran serra, talment com atractius d'una sagrada llar...

M. FERRÀ.

Sobre l'ara de la Renaixença Catalana

L'any 97 En Miquel dels Sants Oliver deia que «sense l'oda de N' Aribau no hi hauria hagut Exposició en 1888». L'Exposició del 88 fou la plasmació de més relleu de la Catalunya lírica-industrial del segle passat. Miquel dels Sants Oliver havia de treure, com a conseqüència dels esforços renaixentistes, l'obra que sobressortia entre totes les altres. Avui, segurament, diria que sense la oda de N' Aribau, Catalunya no hauria arribat a trencar els llaços ancilaris.

Indubtablement les col·lectivitats també precisen de la guspira que incendià la muntanya de llenya acaramullada. El fenomen psicològic és idèntic en la col·lectivitat i en l'individu. Hom edifica la torre interior amb els mitjans que li proporcionen els sembradors de l'idea, i és aquella tant més forta i inexpugnable com més és aquesta escullida i continuada. Un bon dia, les realitats dels temps, aterren el bastiment i queda erecte i nua la torre bastida. Llavors són els crits de goig davant l'obra realitzada, de la que gairebé es desconeixia l'importància i fortlesa i, adhuc, la pròpia construcció.

Aquells que impugnen els sentiments de desunificació no han posat mai esment en lo que entranya la unificació absoluta. Els qui treballen per a una Espanya gran no han arribat a convèncer-se de que sols pot assolir-se aquesta dins una Ibèria gran. Propugnen per la major expansió del tot engrillonant les parts.

Avui les postures polítiques i socials volen respondre a un pregó desig,—necessitat, millor dit—de renovació. El món tot, totes les nacions, freturen per eixamplar els horitzons de llurs conquestes intel·lectuals i territorials. Es senten, inclús, crits de guerra i s'entreveuen rius de sang. S'aixeca novament la Babel espaordidora. Però dins la unió dels nous temps la nova tesi sembla imposar-se i es veu com, inclús els amants de lo tradicional, l'admeten anc que sia en hipòtesis. La renovació de tàctiques és un fet innegable.

Malgrat això, a Espanya, sembla que es viu encara al compàs del ritme viucentista. Els més moderns estadistes, en general, empen les normes d'aquells temps. Inclús quan, per tot arreu, el respecte i la consideració s'imposen sobre les més avançades exposicions del pensament, encara, entre ells—no m'atreveix a dir: entre nosaltres—regnen aquelles normes persecutòries que si dins lo que s'han donat en anomenar poble, prenen un caràcter religiós, dins lo que es creu ésser la nata de l'intel·lectualitat pren el segell de quelcom de xenofòbia.

Mil voltes, parlant de coses consemblants, davant l'avenç ideològic, vista la necessitat de l'imposició de les noves normes, he fet una pregunta: De quin color polític seria Mallorca si navegues per si sola? Tot i contestant-me sempre a tò amb ma manera de pensar, he trobat també, gairebé sempre, un fons de repulsió a tot quan tira a rompre amb çò que ens lliga a la capital de la República. Analitzant la qüestió hi he trobat una manca, casi absoluta, de coneixement de lo que es diu autonomia, conseqüència directa d'una altra manca de propaganda acurada i equànime.

La unió absoluta ens ha empetitit, ens ha fet sempre esclaus. Als ulls dels castellans havem estat sempre una colònia més. Molt poques voltes, inclús, s'és tengut en compte la nostra favorable situació geogràfica. No havem estat més que aquells infelïços ciutadans que habiten sobre un troç de roca i que, els dies de mar avalotada, es mullen els peus. Çò, que és tan ridícul, vé a ésser l'imatge del concepte que, en general, s'és tengut sempre de la província a Madrid, malgrat que, els provincians, sempre que a la capital acudiren, s'emportassen les palmes de la victòria.

Contra el moviment nacionalista actual s'exponen una sèrie de raons d'una puerilitat infantívola, altament gracioses. Es recorda l'Espanya d'or, la del descobriment de les Amèriques, la de les monarquies esplendents de Carles V i Felip II, que l'ensenya espanyola cobricel·là dos mons... Però presenten els fets sense tenir en compte les causes, ço que és sempre el més interessant dins l'Història. Solament la gent inculta s'enlluerna amb lo superficial. I és que, a voltes, espanta desentranyant les qüestions per no trobar-hi dins la curva de desenrotllament, quelcom que estiga en contraposició amb el que hom sustenta. I els regnes de aquella època, precisament, servaven ben viu l'esperit i l'embranchida de segles enrrera. Caminaven units per una dèria però ben lliures uns dels altres, aixís com lliures caminen els cossos d'un exèrcit vers la conquesta d'una posició determinada. D'aquesta manera aquella argumentació ve a redundar en benefici de la nostra.

L'ètica, el perfil psicològic, la personalitat dels pobles no pot mai subjectar-se a un sol i determinat motiu. Mai podran ésser iguals les necessitats i llurs remeis. Es més: Déu mateix, quan l'home, euporuguit i orgullós, volgué alçar la Babel que el posàs al marge d'una nova inundació, per anul·lar l'esforç comú, emprà sols un medi: la confusió de llengües. Allò esparverà la multitud i la dividí en agrupacions que s'hostejaren, açí i allà, al sopluig del mateix llenguatge. Sembla que, amb sa maledicció, Déu signà la pauta a seguir. Però els homes segueixen la tasca absorbent sense comprendre que un dia o altre ha de fer-se de bell nou l'esparverament a l'entorn de la nova Babel, cosa que ha d'ésser sempre més perjudicial que una desunificació feta conscientment i amb els esperits asserenats.

La noble Catalunya sentí el pes i la responsabilitat que, desde l'oda de N' Aribau, depositaren, en tasca conscient i infatigable, dins els seus solcs feconds, artistes i savis, poetes i oradors, genis de l'indústria i del comerç, nobles i plebeus. Tots respongueren a l'unison al gemec que llançà el patrici vident. L'esforç individual ha bastit la torre inexpugnable que ara s'aixeca impàvida, més alta i brava com més furienta és la tempesta que la vol assotar. I tots respongueren perque sentiren sempre la necessitat del moment i treballaren per aquell moment. Es a dir: visqueren al dia, ço que és la gran solució per a els problemes morals i materials dels individus i de les col·lectivitats.

Cent anys!... S'escriu prompte. Però, quin fulgurant seguici de voluntats i d'intel·ligències al servei de la pàtria!... Espanya i amoixa, ensems, sa consideració. La tenacitat catalana, fruit del clar concepte de la pròpia vàlua i possibilitat, ha fet el miracle, si aixís pot anomenar-se la conseqüència d'un treball tan intens i continuat.

Aquí, a Mallorca, no és estat plenament compresa la noblesa i elevació de mires del moviment català. Tal volta li ha restat admiradors la circumstància del color polític dels actuals dirigents. Ultra això i mentres, per un costat, una selecte minoria és estat en contacte i ha viscut l'alta espiritualitat catalana a través dels seus intel·lectuals, una gran part dels mallorquins, més que copsar la subtilesa de la finalitat, ha sentit de molt aprop la força dels medis, a voltes un tant violents, més per la idiosincràcia dels qui els posen en pràctica que pels mateixos medis. Tal volta ha mancat una labor exponent de l'obra que és realitzava. Tal volta, també, aquest mateix nucli partidari del centralisme ho seria avui del catalanisme si hagués sentit de més aprop la labor absorbent de la capital.

Per altre part, per terres de Castella, he sentit una mena de caricatura del esperit català, amb la sola finalitat de ridiculitzar-lo. Jo entenc, altrament, que l'enalteix i vull consignar-la: Un català, es diu, vol dir: un viatjant; dos catalans, una societat anònima; tres catalans, un orfeó.

Es a dir: Un viatjant: l'home qui sap deixar temporalment sa llar i sa pàtria sols per escampar per tot arreu la riquesa de la segona i portar el benestar a la primera.

Dos catalans una societat anònima; dues voluntats, dues intel·ligències que s'uneixen, que unifiquen llur esforç moral i material per assolir l'èxit més esplendorós, perque la potencialitat de llur sement creadora fulguri arreu pel món i enaltesca una volta més l'honorabilitat i la seriositat del llinatge català.

Tres catalans, un orfeó. Es a dir: un po-

ble que canta; un poble que lliure dels problemes que enterboleixen l'esperit, o que es sent molt per damunt d'aqueix mateixos problemes, sap oblidar-los per escampar als quatre vents tota la polifonia del seu goig i de la seva llibertat, tota la riquesa de s'armonia interior, tot el tresor de l'eúritmia del seu esperit, per fer vibrar dins el cor dels qui volen escoltar-lo, tota la poesia que, gota a gota—com l'aigua amb l'ajuda del temps teixí la meravella de les nostres coves—la Fe i l'Amor teixiren dins l'eloqüent solitud del cor immens de l'immensa Catalunya.

Entenc que mai poble del món és estat tant enaltit amb lo que, volguent ésser un despreci, ha vengut a ésser el perfil de la més viva personalitat.

Catalunya és ara gairebé lliure. Si he de lamentar que menin el seu carro triomfal aquells que res feren per dur-lo a la victòria i que es vegin a segon terme els qui treballaren tota la vida per aconseguir-ho, no per això he de deixar d'exterioritzar, amb motiu del gloriós centenari, el meu goig intens pel triomf assolit pels meus germans.

Es més: crec que aqueixa victòria ha de servir-nos d'esperó per seguir la nostra tasca dins el nostre terror. Tasca també continuada i sacrificada, mirant sempre la realitat del moment i ajustant-la a ella per anar aixamplant els horitzons i perque, si no cullim els fruits nosaltres, puguin cullir-los els nostres fills.

El Senyor es feu carn i predicà la Veritat en un humil·líssim dialecte. Era la llavor del cristianisme que ara cobricel·là l'Univers. Déu no escullí, per a sa tasca, la llengua més extesa. Parlava amb el cor i aquest parla sols en la llengua nadiua. Quan el sentiment s'expressa en llengua estranya ha de passar pel cisell de l'intel·ligència i, aleshores, el pensament perd tota s'ingenunitat per vestir-se d'un més o manco sonor pero fals artifici. No pot mai arribar en tota s'integritat a l'ànima del qui escolta; no pot, doncs, donar els fruits que es persegueixen. L'universalitat no s'assoleix, precisament, per la llengua que s'empra sinó per la força de l'idea que s'expressa.

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

Mallorca a l'hora del Centenari

El primer centenari de la Renaixença catalana s'escau en unes circumstàncies ben especials per Mallorca. Avui que la Constitució de la República reconeix el dret a les llibertats regionals, no es colombrava un gest d'alliberació ni es senten bategar els anhels col·lectius. Bé és veritat que els greuges que hagin pogut inferir-se a les dretes fan més difícil una solidaritat mallorquina, unió ocasional de partits de tot color que ací més que a Catalunya fóra indispensable per obtenir un mínim d'autonomia. Però no és de política del que voldriem escriure unes ratlles. Diguem de passada que la política per si sola apar més de cada dia insuficient per a resoldre els problemes actuals, que són d'una complicació creixent, sovint inabastable en llur conjunt. Ni la política ni l'estatisme no poden assolir tanmateix una força o virtut, en el sentit italià del mot, taumatúrgica, i d'ací venen els seus moviments basculars, un lent teixir i desteixir continuat.

La manca de consciència mallorquina havem d'atribuir-la a que la dominació castellana ha pres a l'illa unes formes d'assimilació menys violentes; a que el temperament insular—una mica flemàtic—és més refractari als moviments passionals, i també a que han estat pocs els propagandistes que identificats amb el sentir del poble encarrilassin aquest mallorquinisme latent que hi ha al fons de cadascú.

La majoria de mallorquins no han viscut l'etapa literària precursora de la política. Pensem un moment en l'eficàcia catalanitzadora que tenguieren els Jocs Florals, els Orfeons, el teatre d'En Guimerà i de N' Iglèsies i fins el barroer de Serafi Pitarra. Les figures cabdals del Renaixement a Mallorca com són En Costa i Llobera i En Joan Alcover són conegudes tan fragmentàriament! D'En Costa sabran que és l'autor de l'estrener «El Pi de Formentor». D'En J. Alcover potser en sabran molts qualche bocí de «La Serra» de memòria, però pocs n'hauran fruit les conferències

entorn de catalanisme literari que era el que ell sentia amb més intensitat. Persones de cert intel·lectualisme desconeixen l'obra poètica d'En Maragall i d'En Carner. No ens meravelli doncs que no anem a l'unison amb Catalunya que ha viscut jornades de glòria i de combat des que Aribau llençà emotiva i vibrant als quatre vents la «Oda a la Pàtria», la publicació de la qual enguany es commemora.

Però aquest quietisme o endarriment innegable no ha d'ésser obstacle sinó més tost esperó per insistir en que es concedeixi l'ensenyança a les escoles del nostre idioma i de l'història de la Literatura catalana. Com també que es sol·liciti la descentralització d'aquells serveis que notablement podrien millorar-se.

I si tant gosàssim demanar que s'iniciassin degudament uns Estudis generals mallorquins o baleàrics, espècie d'Universitat lliure, que escorcollassin i metoditzassin els coneixements sobre les antigues civilitzacions a les nostres illes, cartografia medieval, obres lul·lianes, etc. Però compremem les dificultats de crear una institució permanent així si no fos patrocinada per les nostres corporacions.

Mentrestant no vulguem en quant dependi de nosaltres que Mallorca com a poble dilueixi la seva personalitat dins un cosmopolitisme incolor de *cocktail* i *charleston* i que el turisme internacional la transformi en una mena de Tànger, que sols perduren els valors morals i les obres de l'esperit humà. Encara, per sort, allò de més interès que podem mostrar al foraster no són *bars* i *dancings*, sinó el paisatge apart, la Seu, la Llotja i els patis mallorquins, testimonis vius de la nostra història. No creguem ni en la possibilitat d'una castellanització de la nostra pagesia que serva intacte el patrimoni lingüístic. El castellà a Mallorca serà sempre una cosa llibresca i super-posada, llengua auxiliar, digna de tot respecte, però no producte ni ver instrument de cultura autòctona.

Vulguem continuar i acréixer l'heretat, i pensem, pensin sobretot els més joves si no pesen els arguments sentimentals, que si s'estronca la nostra literatura, aquest fet no serviria tan sols per engrandir la castellana o la francesa sinó per a romandre sens vehicle de l'ànima, muts com a poble, i per a convertir en ermàs un jardí de les Hespèrides.

BARTOMEU FORTEZA.

DELS VELLIS RENAIXENTISTES

Fragments d'un epistolari

Tal vegada no hi ha a Mallorca una col·lecció epistolar més vasta i de més interès per a la història cultural d'aquesta terra, que l'aplec de cartes de literats i polítics, dirigides a Mn. Antoni M.^a Alcover i guardades en l'arxiu de l'obra del Diccionari.

Moltes vegades m'han vingut temptacions de publicar aquest epistolari, que ompliria alguns grossos volums i podria titular-se *Història interna de cinquanta anys de catalanisme*. Que n'hi sortirien de coses! Que seria d'instructiu! Però, precisament per massa instructiu, estic en dubte que sigui convenient de treure'l a la publicitat, almenys íntegrament. Per altra part, és cosa que no corre pressa i hi ha temps de pensar-hi.

Mentrestant serà bo aprofitar les avinenteses de donar a conèixer algunes peces de les més inofensives (i no per això de les menys interessants) de la valuosa col·lecció que posseesc. Una d'aquestes avinenteses m'ofereix la Direcció del SOLLER convidant-me a col·laborar en la present commemoració del centenari de la Renaixença.

Mn. Alcover, conquistat de molt jove a la causa de la nostra llengua, començà ben aviat a estar en correspondència amb eminents renaixentistes. El seu mestre Tomàs Forteza el posà en relació amb els principals literats residents a Mallorca i amb el mallorquí insigne que havia establert a Barcelona la seva residència i el seu eficaç messtratge: Marian Aguiló.

En 1883 (quan Mn. Alcover tenia vint-i-un anys i era encara estudiant) entaulà correspondència epistolar amb N' Aguiló. Només tres cartes conservam del mestre dirigides al jove autor de les *Contarelles*. Reprodur aquestes cartes en la commemoració de la

DE L'AGRE DE LA TERRA

Ressorgiment

Canta llengua de ma vida,
canta llengua de ma llar,
que ta veu ja redimida
puga per sempre trobar

aquella aura volandera
qui l'escampa i la s'enduu,
del solc de la sementera
al cim on més el sol lluu.

Canta dolça i agombola
l'infantó colgat al bres:
cant de bres i cant d'escola
no l'oblida qui l'ha après.

Canta ferma, convençuda
que el ceptre qui t'engrunà
està espoltrit: — sa muda
ja ningú l'empelera. —

I si per cas intentava
de l'exili revení
aquell qui te feu esclava,
canta ferma, canta-li

ta cançó, a ton usança,
amb accent de viriò:
llambretjant com una llança
a la punta del penó.

MARIA MAYOL.

Renaixença, em sembla prou oportú per la circumstància d'ésser-ne En Marian Aguiló un dels patriarques, i el seu destinatari el més abundant dels apòstols.

Vetaci aquestes tres cartes que transcrivim amb la mateixa ortografia original:

Diada de St. Pere de 1883.

Sr. D. Antoni M.^a Alcover.

Estimat poeta y escelent patrici:

Nostro benvolgut Forteza està ja a punt de partir y li encoman per V. una bona estreta de mà... y millor una aferrada pes coll. Si hu troba massa franquesa per un qui encara no l'coneix de vista, no me haugués enviat en aquelles vuyt planes de sa carta sa fotografia espiritual, tan plena de veritat y de bellesa.

Congeniant tant en aficions es per demés fer un noviciat de compliments. A pesar de sa juvenesa me sembla que som coneguts antics, y colca cosa més. Endolceix la velleja, y fins crech que la matexa mort, la convicció de que romanen cors jovers que estimen i seguiràn estimant lo mateix que un ha estimat tots sa vida. Deu ho fassa, que tot hi es ben mester.

Me diuen que V. serà un dels peregrins de Lourdes. Esper que s'enginyarà a la tornada per poder quedar 8 dies sisquera en sa casa de Barcelona, Caspe 75 pis 1, 1.^a porta, en lo qual donarà una verdadera alegria a son amich que ja frissa de veurel,

Mariano Aguiló.

Sr. D. Antoni Alcover. Manacor.

Barcelona 5 Setbre. de 1884.

Amich benvolgut:

Com pens en V. me tench per un ingrati; pero com aquesta inculpació es tan negra, totd'una que l'he amollada se'n vénen les excuses y disculpes a emblanquinarla y s'arma un plet, que si tengués escrivans o relators n'hi donaria trasllat. Ara no hu intentaré per la ronçaria de la ploma y sobre tot per la falta de temps.

Rebí sa última, ab molt d'atrás, en una torre de St. Joan Despí ahont he passat bona part del mes d'Agost y ahont quedà ab una gran paperada treta i copiada dels arxius de les parroquies vehines, que aviat tornaré a cercar.

Si la memoria no'm fal-leix, V. m demana uns gois de St. Jordi que creu que he publicat en el Cançoner gòtic. Desgraciadament se equivoca: no he pogut trobar encara may Cobles antigues a est sant patró de Catalunya, y donaria molt per trobarne, y molt més si fossen de Mallorca. ¿Hauria fet llegir de monja y V. m demana el gravat del sant que posi en lo *Lib. de Cavalleria* de R. Lull? Si axí fos, aquest com tot lo meu està a la seua disposició.

Ara'm recort quen lo darrer Certamen Catòlich se premiaren uns goigs llarchs de Sant Jordi composts per N. Artur Masriera que encara no s'ha estampat que jo sàpia. Tench uns quants fulls més de dit Cançoner antic que no he tengut proporció per

enviar-li. Ara, per millor rebre el còlera que s'acosta, estich imprimint la Dança de la Mort.

La de D. M. Milà m'ha posat com qui diu en capella, y per axò me sap més greu no haver pogut anar aquest estiu a Mallorca, com ne feya comptes, per donarli la estreta abraçada que li envia de tot cor son amich

Mariano Aguiló.

Sr. D. Antoni M.^a Alcover, Pbre.

Barcelona 2 de Febrer de 1887.

Estimadíssim Capellà:

Ara que l' truy de les enhoresbones se deu haver espasat li enviy la meua, tardana y casi estantissa, pero no menos coral que les més afectuoses que haja rebut.

Que bé s'ha despedit de V. l'any 1886, pujantlo a la dignitat altíssima del Preverat! Que content hauria estat de haverli ohit sa primera missa, y d'esser un de tants que li besaren les mans sagrades!

Llargues estones lo vaig seguir ab el cor y el pensament aquells dies, trobantme al llit combatent un fort catarro bronquial, que encara no ha curat del tot. Quantes esperances, que no tem il·lusories, vaig concebre pel seu esdevenidor en son doble ministeri de sacerdot y de poeta, que Deu vulga realisar y benehir en bé de sa nostra Roqueta!

La bona literatura en mans del sacerdot es la gran esca per pescar ànimes pel Cel, ara mes necessaria que may. He tengut l'alegria de conixer a un d'aquests grans pescadors, el nostro P. Miquel Mir, de la Companyia de Jesús, ab qui parlí llargamen de V. Es mes bon patrici y millor catalanista de lo que era d'esperar d'un Acadèmic tan eminent de la llengua oficial y d'un Jesuïta, que no solen tenir apegos locals.

Quen poden fer de be els poetes ab llobal Tant de bo quen Costa y Llobera torn aviat per seguir a la avançada de aquesta host de Deu.

Mon estimat Mossen Verdaguer segueix imperterritit per tan bona via, y prest tendrem corregit y augmentat el *Somni de Sant Johan*, que crech que li agradarà molt ferm. Supòs que rebé el *Canigó* y la *Mirea* que vaig enviar perque fessen a mans de V.

Voldria que saludàs de part meua els dos simpatichs sacerdots que vatx veure en el Colegi manacorí de que'm record sovint. A son oncle i familia tantes coses. Ma esposa i fills lo saluden afectuosament. Si l'Angelich surt mallorquinista, com voldria, ho deurà an el seu Jordi des Recó.

Adeu, estimadíssim, m'encoman a les seues oracions, y li suplich que no per escriure-li poch crega que l'estima manco son agrauidíssim amich que l'abraça ab tot son cor

Mariano Aguiló.

Per la transcripció i nota preliminar,
FRANCESC DE B. MOLL.

Els Renaixentistes

La Catalunya integral, és a saber, els catalans peninsulars i insulars festejen enguany, amb festival brandeig de campanes i abundós escampament de murtra flairosa, el centenari de nostra Renaixença literària, preparació magnífica de la Renaixença política. Mallorca no podia mirar aquesta dada indiferent, perquè amb ella començà a ésser possible el retrobament i possessió de nostres essències racials, vergonyosament negades i calcigades durant alguns segles de inhumana persecució; segonament, perquè en aquell fet hi prengueren part ben activa una legió honrada i patriòtica dels nostres escriptors, ofrenant, generosos, els entusiasmes nobles i arborats de llurs esperits selectes i juvenívols. Es coneguda i admirada pels bons catalans l'obra reconstructora d'aquells grans patricis Costa i Llobera, Joan Alcover, Pere d'A. Penya, Ferrà, Obrador, Pons, i per no retreure-ne altre, el nostre pros Aguiló, Patriarca d'una llengua i una llicatura, ara renascudés. Tots ells s'afanyaren, en lloable competència, en treure la llengua, ànima de nostra personalitat en el concert dels pobles, de l'afronta en què havia caiguda, per la indiferència dels seus fills ingrats, per la pressió roïn dels seus naturals inemics, que valgués del poder, no es cansaven d'endogalar-la i befar-la amb disposicions vexatòries, des del planell estepari, que s'alça al mig de la península, per la

ignorància del nostre poble, mantenguda i fomentada de R. O. a les escoles i centres d'ensenyança oficials. Grat sia a Déu, però, que l'impuls de deslliurança i dignificació de nostra llengua volgudíssima, iniciat de bonhora pels Renaixentistes, perdurà a través de totes les contrarietats, que un esperit foraster, eixorcament, aixecà contra ella, persecució que culminava en temps de la incivil i anticristiana dictadura primorriverista. Aleshores, unes lleis dictades per la baixa passió i pel fet diferencial de dues raçes insolubles, consumaven el darrer insult contra nostra llengua, de irrenunciable pel nostre poble, ja que no ha perdut la noció més elemental de la pròpia dignitat. Els Renaixentistes, però, amb llurs afany, que mai agraïrem abastament, havien preparat a la nostra llengua el recobriment del seu regne, de la que fou injustament desposseïda. Cal, doncs, que nosaltres, feels a la continuïtat de l'esforç, que 'ns imposa la justícia d'una causa justa, que 'ns toca defensar ardidament, afermem amb nostra voluntat la perdurança d'aquella direcció inicial. Cal que estimem la llengua dels Renaixentistes, per la raó poderosa que és la nostra, perquè és rica i armoniosa, i viva; perque els inemics l'han ofesa treient-la de les escoles, per tal de que els fills de la terra no la coneguessen, i, en ésser grans, la mirassen com una cosa estranya. Així, els governs de Madrid de bonhora decantaven del costat dels infants la seva mare i en lloc seu hi posaren una nodrissa, que en res les ateny, amb la comanda de complir els deures maternals. Hem d'estimar nostra llengua, perque és una noble dama, ornada de títols grans i gloriosos que la fan amable. I l'havem d'estimar honorant-la, emprant-la sempre, bé en les relacions públiques com privades, perque publicament i privada la desconeixen i viltenen els seus inemics i molts de fills inconscients i errívols de la casa paterna, on s'hi estogen tants de plaers legítims per l'esperit. I per això hem d'estudiar-la, i cada dia conèixer-la millor llegint els nostres escriptors, dissortadament massa oblidats.

Així farem eficaces els esforços d'aquells meritíssims Renaixentistes, al front dels quals la Pàtria, agraïda, posà la corona d'immortalitat.

ANTONI PONS.

CAL DIVULGAR LA LLENGUA NOSTRA

Un document familiar

A tots els qui ens trobam al tombant definitiu de la vida, ens es plaent girar l'ullada cap enrera. Per poc que jo ho faci, he de constatar que en la meua infantesa, la castellanització no era a Mallorca tan general com després fou. Els menestrals, els majordoms, escrivien llurs comptes i llurs correspondències en mallorquí, prova que l'ensenyar d'escriure únicament en castellà, no pot venir de gaire lluny.

Que ja d'antic era corrent escriure en la llengua parlada, cosa és que està a la vista de tothom qui sigui afectat de guardar papers vells o de furgar arxius, particulars o públics. Com afirmatiu d'això que dic, m'és aivent retreure avui un curiós document de familia. Una lletra amorosa, dues voltes secular, que té tot el caràcter de l'època en que fou escrita. Porta la data de 28 de Novembre de 1739, i va adreçada a Antonina Sastre (la qui havia d'ésser amb el temps àvia del meu avi patern). La curiosa missiva comença així: «Senyora absoluta de mos sentits i potències, únic consol de mon plant. Posat estich en un mar de tristor...» I segueix ponderant el turment de l'absència, acrescut amb la impossibilitat d'expressar-lo degudament, fins que la llarga relació es clou amb aquestes paraules: «Duenya de ma voluntat, Antonina Sastre, donzella. El qui tos peus rendit adora, Pere Salvà per lo que maneràs.» — Ve llavors la part rimada, les imprescindibles gloses:

«Dau-me enteniment, Senyor,
modos i sabiduria
per contar la pena mia
que vaig passant nit i dia
apartat de mon amor.»

I flueixen gloses fins a 15, totes de cinc versos, excepció feta de dues qui són de sis. Sense ésser aquelles cap model d'enginy, (el signant s'excusa dins una d'elles de no ésser glosador) són aixi-mateix prou co-

rectes quant a la forma. Heus-en ací algunes com a mostra, preses ací i allà sense afegir ni llevar res:

«Mon amor no mudaré
cara de rosa florida
tant com Déu me darà vida
ma voluntat mai t'oblida
Tonina Sastre, mon bé.»

Antonina agraciada
tu em sembles sel resplendent
encara que tan ausent
estàs dins mon pensament
en lletres d'or fi estampada.»

No debades el meu fervent enamorat de la llengua pàtria, el nostre Marian Aguiló, (que, sigui dit de pas, amb traça de insuperable Mestre *va cercà en la pagedia la faisó de ses cançons*) devingué propulsor del nostre renaixement literari. Ell, i l'estol de poetes que vingué després, alguns dels quals com sap tothom han atès els cims de la immortalitat, mantingueren entre nosaltres l'escalfor de la Pàtria dins un cercle, si es vol, reduït; però com tota cosa gran acaba per imposar-se, els fills d'aquella generació qui a dita d'En Joan Alcover no tenia «ni el mallorquí al cor ni el castellà als llavis», són ja més comprensius amb allò que es miraven de reüll, i fins el poble incult comença a sentir desig de instruir-se una mica en la pròpia llengua.

Divulguem-lo, per tant, el mallorquí de bona rel. Procurem que s'ensenyi a les escoles i no perdem ocasió els qui bonament puguem, de fer-lo amable a tothom, exporgant amb tota cura el nostre parlar de paraules estranyes i de mots grollers.

Purificada i enaltida sia

Senyor, la noble llengua que ens heu dat.

Sia el mot ple de gràcia i d'harmonia
pel llogaret, la vila i la ciutat.

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

La Renaixença

L'«Oda a la Pàtria» de l'Aribau, és la fita aurífica i augusta que ens marca, amb data gloriosa, el primer centenari de la renaixença catalana. I, si bé aquell cant nostàlgic, amarat de sentiment i lluminós de fe, s'adelantà algun temps, isolat, a la plètora del patriotisme desvetllat, no hi ha dubte que és un acte de justícia el que es fa tributant-li els honors i les primícies de la gran festa nacional. L'Aribau fou el sembrador simbòlic per excel·lència, i la llavor escampada per les seves mans germinà arreu de Catalunya: la sement, en el terrer verge, esclatà en belles flors i fruits saborosos.

El romanticisme artístic, devallat en bona hora de les terres nòrdiques d'Escòcia i d'Alemanya, que entrà a Espanya per la porta gran de Catalunya i en el seu llinar hi feu una bella assentada, encomanà, amb la seva escola, una de les revolucions espirituals més fondes que hagin traspasat mai els pobles, conmoguent-los de soca a rel.

Aquell romanticisme, que en la seva forma artística i estètica tengué un fons inconfusiblement arqueològic, despertà, en els esperits subtils i impressionables, l'amor al passat històric, als monuments, festes, costums i tradicions, a tot allò, en fi, que representava quelcom de llinatge i executòria familiar, reivindicant esplendorosament el sentiment de pàtria, i desvetllant els ecos amortiguats de la veu ancestral que s'havia perduda per les timbes i valls de la serrallada exuberant.

Al principi sols la poesia tastà les primícies de la llengua recobrada. La prosa, emprava encara el castellà, — imposat durant més d'un segle de tenebra i d'ignominia, — i si bé s'anava esvainit, s'aguantava descrivint la corva amb la força de l'inèrcia.

Però, aquell mateix sentiment arqueològic i arqueologitzant del romanticisme, creà els folkloristes i filòlegs — entre els quals s'elevà com un estel brillant dins la volta el nostre Marian Aguiló —, que amb tanta cura i afany, enlluernats per les resplandors insospitades, anaren recobrant, d'entre la pols que la cobria i mot a mot, la llengua, i amb ella, l'expressió viva de la pàtria.

El procés històric de la renaixença creixia paulatinament i precipitadament el foc d'una pira. La llengua engendrava genis com Mn. Verdaguer, Guimerà i Maragall,

Als poetes correspon tota la glòria de la gesta: ells foren els que, amb la força de l'esperit, reconstruïren la pàtria.

I, quan la bella parla s'introduí a tots els estaments i arreu s'escampà a totes les comarques catalanes, formant un cor de tots els esperits i una sola unitat compacta de tota la terra, sorgí, en el moment més propici i cabdal, el gran intel·lecte representatiu i plasmador de Prat de la Riba, que amb mà mestre i clara visió, sabé recollir aquell estat latent i sentimental del seu poble, descrigué l'ideari, i l'orientà pels camins de la política i de triomf material.

Els llibres, revistes i diaris de parla catalana es multiplicaren, i ja no eren els preclars vuitcentistes romàntics els qui recobraven la llengua amb els seus cants, era la llengua plenament recobrada la que s'aixecava en un sol clam, reclamant la reivindicació material de la pàtria.

El cicle restà clos amb la vinguda de la República a Espanya i amb la concessió de l'estatut autonòmic a la terra catalana.

Ara fa cent anys que el primer clam de la renaixença s'aixecava isolat a Catalunya. Els ecos no han deixat de repetir el clam, portant-lo de timba a timba. Després de la centúria, grat sia a Déu, retruny arreu l'himne del triomf i el cant de joia.

No es cregui que a Mallorca arribés retrassat el moviment romàntic. Casi al mateix temps que a Catalunya, en teníem aquí les primeres besllums. Set anys després del sant de l'Aribau (1833), Quadrado, Aguiló i Montis, editaven «La Palma» (1840) setmanari precursor de la nostra renaixença. Així és que, a l'ensem, Catalunya i Mallorca retrobaven la seva personalitat ben definida i consensuadament uniforme.

Però, el cant de l'Aribau que a Catalunya havia de tenir tanta ressonància, no tengué a Mallorca, mitjançant «La Palma», aquell mateix esclat. Aquí fou més lent el despertar, degut sens dubte a que la llengua castellana, a pesar de la forta empenta centralista i centralitzant, no logrà sinó entrar solament a les esferes oficials i oficioses. El poble, en les seves relacions, no deixà mai de banda la seva parla vernacular.

En quant a ideal renovador, Mallorca havia acceptat, sinó amb joia amb indiferència que és més greu, la classificació administrativa (forma afrancesada) que la convertia en província, i aquest esperit de província subsistia aleshores materialment i moralment, aferrant tots els tentacles a la Cort que concedia, com un do graciós, fins i tot el que era un dret. I, malgrat tot, i malhauradament, hi ha que convenir que l'esperit provincial encara subsisteix entre altres.

Per això, els esperits selectes, els homes que sentien l'ideal renovador i creador a l'ensem, es trobaren a Mallorca, sinó aïllats, despreciats o incompresos, i la seva lluita constant i contra el corrent general d'opinió és tant de respectar i admirar quan més gran és l'herència que ens deixaren. I aquells homes, que a la seva casa pairal trobaren tants d'entrebancs i decepcions en treien d'això la confortació, no s'accontentaren amb el clos reduït de l'illa, i extingueren les seves activitats multiplicades per les terres continentals de Catalunya que els acollí, braços oberts, i els honorà i glorificà com mereixien.

Entre els nostres renaixentistes, als quals tot ho devem, en sentit local i fins i tot general de la causa, hem de recordar els noms gloriosos de Tomàs Aguiló, Jeroni Rosselló, Josep Maria Quadrado, Josep Lluís Pons i Gallarza, Marian Aguiló, Pere d'Alcàntara Penya, Tomàs Forteza, Miquel Victorià Amer, Ramon Picó i Campamar, Mateu Obrador, Gabriel Maura, Bartomeu Ferrà i Guillem Forteza. I, quan la llengua estigué a la plena, tengué també Mallorca els seus genis, personificats en les augustes figures literàries de Mn. Miquel Costa i Llobera, Joan Alcover i Miquel dels Sants Oliver, que per sempre més seran per a nosaltres els ídols dels afectes i de les admiracions.

Però, així com a Catalunya, quan la terra estigué en saó, hi hagué un Prat de la Riba que recollí l'esperit nacional donant-li força i personalitat, a Mallorca, en canvi, des de la renaixença ençà, tots els polítics, salvant algunes poques i honroses excepcions, entre les quals mereix la cita En Lluís Martí, foren contraris a la nostra reivindicació, no sabem encara si per convicció lleial o per la conveniència que els suposava i reportava la seva influència a la Cort.

I així està encara, desgraciadament, el

problema nostre, reduït en la seva espiritualitat a la marca intel·lectual i literària, divorciat de l'ambient polític, sense el qual no és possible traduir-lo a la pràctica doctrinal, malgrat l'ideari de la majoria de partits actuals, que si se n'omplen la boca en refusen els fets. Aquesta és la realitat.

En el mes de juliol de l'any 1931, en el «Teatre Principal» de Palma, es reuní en assemblea la representació oficial i popular de l'illa de Mallorca i de la d'Eivissa, la qual aprovà un projecte d'Estatut autonòmic. Després, els partits que actualment i oficialment comanden la política actual, no sabem per què, prengueren l'acord de confeccionar-ne un altre, i en efecte, es reuniren al palau de la Diputació el mes de desembre passat—prest farà un any—i nomenaren una ponència per a redactar-lo. D'allavors ençà, el silenci més absolut impera.

Hem de perdre les esperances? Això mai. Comencem de bell nou la lluita sense defalliments i amb la mirada posada en el futur. Tenim l'arma poderosa que ens ha d'assegurar la victòria: la llengua, que com suara ha dit Unamuno, és la sang de l'esperit, i, amb aquesta sang hem de nodrir amb constància el cor de la pàtria.

ELVIR SANS.

Sempre més i... millor

En tots els bells indrets de Catalunya ha vibrat enguany l'emoció patriòtica amb elogis als homes de la nostra Renaixença. Ara Sóller i l'esperit de la seva humaníssima vall de taronjals i hortes alça també la seva veu de festa. És la més pura veu de les nostres contrades. Les muntanyes de la rodalia sabran, reforçar-la i engegar els crits de joia fins a les fal·des de Monseny. Allí l'eco serà escoltat i entès. Un pont, de proporcions gegantines, sobre la mar blava, enlaçarà, amb febrorosa abraçada, els germans de l'una i altra part, en motiu d'aquesta diada commemorativa del Renaixement de la Raça. I cantarà el poeta en la Reveilla:

«Alceu els ulls al mur que ara ens separa: s'acosta el dia que serem tots uns...»

I tanmateix nosaltres ens associam a la festa amb llàgrimes als ulls, llaments als llavis i inquietuds al cor. És amb esforç que ens hi unim i ho volem dir perquè és hora de parlar clar i català i perquè de veres ens devem a la nostra total Renaixença. No és menys patriòtic qui s'averonyeix de les tares del Poble que estima, en l'interès de millor servir la causa del mateix Poble.

Malgrat l'ufanós reforç que han donat a la Renaixença catalana alguns mallorquins isolats, patriarques de les nostres lletres, i el no gens descuidable esforç que han continuat brillantment els benemèrits de «La Nostra Terra», la vida mallorquina no ha estat incorporada encara a la corrent renaixentista. A Mallorca la Renaixença (reconeixem algunes excepcions) és un record, més que un esforç. És més un desig que una realitat. És un sonet abans que una acció ciutadana.

La timidesa ha caracteritzat tota l'obra dels nostres patriotes. Han escollit la quietud burgesa als aires marcial d'una revolució. Revolució que precisa tant més, quant de cada dia és major l'ensopiment i colonització. Precisament aquesta actitud ha momificat, a Mallorca, l'esperit de la Renaixença. I no són aquests els nostres desitjos, ni els nostres deures. Davant el camp il·limitat de possibilitats que darrerament ens han posat a l'abast de la mà, això és majorment inexplicable.

Tot moviment que atany a l'ànima d'un poble, precisa sia encarrilat en totes les manifestacions de la seva vida, i en cap manera pot descuidar l'acció de la propaganda que és necessari sia menada principalment dintre l'arena política. No parl del sentit petjoratiu de la política electoral, sinó dintre l'ordre elevat d'aquest mot. Voler servir la Renaixença descuidant aquest aspecte és un contrasentit. Doncs, ademés de gaudir beatíficament les nostres coses, ens importa el deure de fer-les viure.

I no em digueu que avui certs polítics tracten d'infiltrar el sentiment de Pàtria als seus respectius Partits. Sols parcialment és això veritat. I encara no estan mancats els al·ludits d'aquella timidesa que blasmem. És sota mà i a les fosques que porten la seva actuació. Quan el que precisa és subvertir els termes: que el secundari d'avui passi a principal.

Són les causes que deixem entreveure en les anteriors ratlles que ens entristeixen i ens inquieten. I no ens cansarem de dir als fervorosos que cal redreçar els camins seguits amb la mateixa fe dels apòstols i l'empenta dels guerrers.

A nosaltres, els joves que, al despertar a la vida ciutadana, i estendre la vista més enllà de les mars, havem conscientment preferit a l'ideal espanyol i encara ibèric, l'ideal d'una cultura occitana, com a més natural i acostada a Europa; i que havem respost a la crida dels joves de València, Catalunya estricta, Provença, Llenguadoc, Lemosin, Gascung i Auvernia de federar-nos per tal de procurar la mútua estima i coneixença, i arborar l'ensenyament de l'ideal polític d'una Federació Occitana en la qual cada poble occità s'hi senti lliure i solidaritzat ensems amb tots els altres, amb lligams de germanor autèntica, (superant així els localismes que mantes vegades havem vist apuntar), a nosaltres ens causa gran angoixa i ens desperta inquietuds fonedes la nostra inexistència com a Poble conscient.

I és més de doldre aquest estat de coses, quan és de cada dia major el nombre de cors on nia el sentiment nacional, patriotes, isolats, desarticulats, que esperen l'acoblament adequat, i són més i de major amplada i espontaneïtat els esclats d'entusiasme del Poble davant les manifestacions de la nostra personalitat. Em vull referir als èxits obtinguts per la Delegada de l'Associació Protectora de l'Ensenya Catalana i les exhibicions i concursos de les nostres dances i vestits a l'antiga usança.

Que aquest any del Centenari de la Renaixença Catalana, ens faci meditar la realitat present, i sia l'inici del nostre total renàixer. Al menys aquest sia el nostre propòsit. Si ni això féssim, caldria dir que és morbós i adhuc falç el culte que merescudament devem donar—i donam—a la Renaixença Catalana en l'any del seu primer Centenari.

JOAN SANXO.

Renàixer

Tornar ésser el que érem un temps sense allunyar-nos de l'Europa d'avui ni la de demà.

Ésser mallorquins, ben mallorquins i com a mallorquins, ben catalans.

Enlairar la nostra terra política i culturalment fins on calgui per a recobrar la seva plena personalitat. Per aconseguir-ho tot el seny, tota la voluntat, tota la fermesa, sense patriotismes hipòcrits.

Esperança en nosaltres mateixos i no desesperança del món.

Estimar Mallorca amb totes les forces i ésser per damunt tot mallorquins i ben mallorquins!

Renàixer! Retornar a la nostra vida casi completament oblidada i fins i tot inconneguda.

No renegar de la nostra pàtria, sols per no merèixer l'aprobi de l'egregi poeta.

No cridar ni aixoplugar homes qui predequin o propaguin odi contra les reivindicacions de la pàtria nostra i de les germanes pàtries. ¡Ésser mallorquinistes conscients!

Esforcem-nos-hi. Sense partidismes. Sense sectarismes. Posant de banda les incompatibilitats de caràcter i les diferències polítiques.

Per una solidaritat mallorquina per despertar.

Be ho paga; just per desensopir-nos d'aquesta vergonyosa immobilitat letàrgica. Per recuperar la nostra ànima, tots els sacrificis.

Patriotes, vers patriotes, abans que polítics. Ens apenen aquells mallorquinistes, regionalistes, autonomistes, republicans estatutistes que són més adictes a la pròpia política que a la política de la pàtria.

Esclaus dels de fora; mentres, Mallorca resta oblidada en aquesta hora gloriosament històrica per Catalunya.

Ésser mallorquins conscients abans que polítics, o ésser polítics mallorquinistes amb consciència nacionalista tot en una peça.

Províncians tota la vida? Jamai. Cal fomentar altres nobles ambicions per no conformar-se amb la minsa aspiració de pidolar.

Es dolorós veure com el nostre renaixement polític encara està per començar, malgrat haver portat a la literatura de la renaixença catalana tan esplèndida mostra.

No reneguem de la nostra mallorquinitat perquè sang catalana ens bull a les venes. Voltem, empesos per fervor, a l'entorn del

gran català de Mallorca, l'universal Barbaflorida.

No ens manquen camins oberts ni exemples a seguir.

En l'hora del centenari de la Renaixença catalana, mallorquins! cantem plegats als germans de raça:

«I avui, al crit de festa que agermana per tot la gran família catalana, sa veu Mallorca vol mesclar també...»

M. M. SERRA I PASTOR.

La col·laboració anònima

Si la victòria mai arriba sense els morts, és indubtablement un dels caires més justs i agradívols de la present celebració del primer centenari de la nostra Renaixença la veu unànime d'agraïment que s'aixeca de totes les terres catalanes envers la minoria selecte que començà a bastir la nova construcció nacional damunt de sentiments mai esvèits del tot, perquè eren i són precisament els que donen la seva unitat a l'ànima del nostre poble. Pot ser aquella minoria de noms preclars que avui recordem amorosament no tingués sempre una plena consciència de la seva missió, però de fet, com sempre passa, ella és la que representa legítimament la nació davant l'història.

Ara, que aquesta justícia elemental que retém als morts no ens ha d'estorbar per a veure que mentre les minories dirigents anteriors a la que llençà el crit de ressorgiment es removia presonera dins l'estretor d'una hora política nefasta, la pagesia, on gairebé no arribava al ventitjol de la cultura, feia innocu l'assimilisme castellà servant els costums antics venerant profundament la tradició, i sobretot guardant amb tota cura i amorosament la llengua que havia de fer que fos possible la benhaurança que avui celebrem.

Per això crec que és escaient a les festes centenàries associar als noms gloriosos que omplen suara les publicacions nostrades el record dels anònims col·laboradors que foren feels a l'agre de la terra en el temps felló de la dissort, i en l'època prometedora que il·luminà l'albada del ressorgiment. Sense aquesta anònima col·laboració no fóra estat possible la Renaixença. La minoria intel·lectual que sentia la buidor de la pròpia vida trespava camins esgarriats i quan volgué evadir-se del present xorc que anhiquilava els seus esforços no tingué altre remei que girar-se cap a la terra i a la llengua oblidades petjant les muntanyes i les planes catalanes donant en les seves obres nova sàbria als mots terrals en mala hora desadrosos, i posant en el floc d'honor que li pertocava la llengua dels avis; portant una transfusió de l'impuls espiritual llur a les paraules que la pagesia parlava, fins al punt que els mots usuals en la seva boca de poetes inspirats semblaven mots acabats de plasmar. Això pogué succeir perquè venturosament la parla que féu el miracle que avui celebrem, vivia esplèndida dins la pagesia mallorquina, i sens dubte aquesta és l'aportació més important de Mallorca a la renaixença catalana: l'incorporació de la llengua viva al català literari.

Tinguem, doncs, avui una memòria pel conrador humil, pel pastor que dormia sota un enteixinat d'estels, pels menestrals de les viletes ignorades, per l'àvia que arràn del foc descapdellava un enfilai de rondalles davant els ulls estorats de la niçaga nova, pel mariner que encara xop del sereni de la nit saludava la vinguda del nou dia amb mots d'amor i de germanor que retrunyien enllà la mar, per tota la terra catalana, lluminosa i esplèndida, com els mateixos raigs del sol que sorgint de la mar anaven a il·luminar tots els recons de la pàtria. Tinguem una recordança per la unió anònima que amb una fidelitat magnífica, guardà gelosament el tresor que més tard havia de permetre als savis i als poetes retornar a l'única déu d'aigua viva que podia associar al nostre poble. Fem memòria, a n'aquesta hora solemniat dels descoberts que mostraren el camí del descobriment de la personalitat nacional perduda, amb el mateix gest humil amb que senyalen al caminant esgarriat el vell camí enesprat que travessant la boscúria, plena de silencis temerosos, mena al cim des d'on s'albiren la dilatades terres de la pàtria única i nostra.

Es un deure de l' hora present.

JOSEP SUREDA I BLANES.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

El penúltimo domingo, en el «Salón Mallorca», nuestro compañero en la Prensa y distinguido poeta Manuel Andreu Fontirroig levó a un grupo de amigos una nueva obra que ha terminado y que pasará a enriquecer nuestro teatro regional.

Se trata de una comedia, escrita en verso mallorquín, que se desarrolla en el ambiente de nuestra payesía.

«A la llum dels estels», (este es el título de la nueva obra) obtuvo una franca acogida entre los que escucharon su lectura, recibiendo su autor muchos plácemes, augurándole los reunidos un éxito cuando se estrene la comedia, en la próxima temporada de teatro regional, que, como los años anteriores, se celebrará en el Salón Mallorca.

Una comisión de pescadores ha visitado al Presidente de la Diputación, don Francisco Juliá, rogándole que gestionara cerca del ministro de Obras Públicas la construcción de un varadero en Cala Pi y un puerto de refugio en el islote de la Porrosa, contestándoles que al tomar posesión el actual ministro de su cargo, entre otros asuntos que le recomendó, figuran los pedidos por los referidos pescadores, habiendo prometido el señor Guerra del Río complacerle.

El sábado último por la mañana, en el vapor correo de Barcelona, llegó a Palma el nuevo Presidente de la Audiencia Territorial de esta provincia, don Cecilio García Morales.

En la misma mañana tomó posesión de su nuevo cargo, habiéndose formado el Tribunal pleno y con asistencia de los Ilustres Colegios de Notarios, Abogados y Procuradores y Jueces de Primera Instancia y municipales, así como también los Secretarios y Abogados del Estado.

Le dió la posesión el Presidente de Sala, y hasta entonces Presidente interino de la Audiencia, don Francisco Boinillo.

En la anterior semana se inauguró, en el salón pequeño de las Galerías Costa, la anunciada Exposición de xilografías del joven artista Manuel Pujol.

Asistieron al acto muchos artistas y aficionados.

Manuel Pujol presenta 32 xilografías, entre ellas varias a medias tintas y a colores. Buen número ya han sido adquiridas.

La Exposición resulta interesante, habiendo merecido elogios de los que la han visitado.

El primer te de la serie invernal, organizado por el Círculo Mallorquín, constituyó un verdadero acontecimiento.

En sus salones se congregó lo mejor de la sociedad, palmesana, entre la que hubo nutridísima representación de distinguidos elementos de la colonia extranjera.

Los salones del Círculo resultaron, puede decirse, insuficientes para la concurrencia, que llenaba totalmente la Sala de Fiestas.

La gente joven se entregó a la danza, durando la fiesta hasta las diez de la noche.

Días pasados se celebró el Consejo de Guerra para ver y fallar la causa seguida contra cinco norteamericanos acusados de agresión a la fuerza de la Guardia civil en la terraza del Hotel Mediterráneo, dictándose luego sentencia absolutoria. Pero se formularon dos votos particulares de dos vocales del Consejo. Después el fiscal militar recurrió dicha sentencia ante la autoridad judicial desintendiéndose de dicha sentencia y a su vez ha interpuesto recurso de apelación ante la sala sexta del tribunal supremo. En consecuencia, dicha sentencia no ha sido firme y el sumario se ha remitido al tribunal supremo para que dé resolución definitiva.

Manifestó el señor Gobernador, que periódicamente recibe telegramas de los Alcaldes de los pueblos de protesta con-

tra la prohibición del embarque de cerdos, lo cual le sorprende, pues hasta la fecha no se ha pensado en prohibir ni siquiera restringir dicha exportación.

Es de lamentar, añadió el Sr. Manent, que se propalen tales infundios, cuando no se ha tratado de este asunto.

En la Oficina de Información del Fomento de Turismo, Paseo del Borne 3.640 se han suministrado durante el mes de Octubre las siguientes informaciones, a viva voz y por teléfono) de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles autocars, combinadas en tren, pedestres, etc.

Espanoles 2.327, Ingleses 1.515, Alemanes 1.356, Franceses 1.846, Norteamericanos, 582, Suecos 11, Noruegos 4, Daneses 8, Sudamericanos 21, Holandeses 14, Belgas 13, Italianos 55, Suizos 67, Húngaros 12, Checoslovacos 4, Polacos 13, Rusos 1, Rumanos 6, Japoneses 4, Griegos 1, Turcos 4, Chinos 1. Total: 7.875.

Han llegado durante el mes de Octubre 15 buques de crucero con 2.832 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

Por fin, después de largos años de espera, pudo obtener el Ayuntamiento de Campos del Puerto la debida autorización de Obras Públicas para arreglar a sus expensas el trozo de carretera que diametralmente atraviesa la villa desde el comienzo de la calle Nueva hasta el extremo de la de Santanyi.

Con la apisonadora prestada por Obras Públicas se ha trabajado con interés en

el arreglo de tan importante via, que está ya a punto de terminar.

Organizado por el Ayuntamiento, ha comenzado a funcionar la semi-colonia escolar establecida en el edificio llamado de la Cuarentena, al lado del mar. Los niños salen en autobuses a las ocho de la mañana, regresando a las seis de la tarde.

Sabemos que, en la última reunión celebrada por el partido Republicano de Centro, se acordó hacer una modificación en su candidatura para las elecciones a Diputados a Cortes. En lugar de D. Juan March Servera, se presentará su padre, don Juan March Ordinas.

Ello hace desvanecer el rumor que circulaba de que don Juan March Ordinas se presentaba, además de su hijo, para sacar seis diputados.

Ibiza

Este año la exportación del ganado de cerda no se hace con la intensidad de otros años, debido a que el número de cabezas es muy inferior a causa de las epidemias que diezmaron las piaras.

Persona que puede estar bien enterada nos ha dicho que la ley de Reforma Agraria aprobada por las Constituyentes no afecta en lo más mínimo a estas islas por no haber en Ibiza fincas de la extensión fijada para poder ser expropiadas.

Peden estar, pues, tranquilos los propietarios.

Dícese que en los Juegos Florales que, organizados por el Ateneo de Ibiza, han de celebrarse el próximo día 15 en dicha ciudad, don Francisco Seguí Solivellas, ha conseguido el premio extraordinario ofrecido por el Gobernador Civil de la provincia, otorgado a su composición «La Sirena», y que igualmente han sido premiadas las poesías que llevan por lemas «Amor» y «Patria», la primera con el premio del Prelado y la otra con el primer accésit, de las cuales es autor nuestro compañero de profesión don Guillermo Sureña de Armas.

LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 10 567 del sorteo de la Lotería Nacional de 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva hasta el día diez del citado mes, inclusive.

Sóller 8 Noviembre de 1933.—El Presidente, Eugenio Losada.

FINCA

Más del 5% puede producirle finca que vendo en Son Alegre, la Ribera de Mallorca, a 2 Km. de Palma donde están emplazados los grandes hoteles «Mediterráneo», «Victoria», «Royal» Reune todas comodidades, paradas tranvía y autobús a la puerta, sitio único de creciente porvenir, muy saludable, orientado a Poniente, vista incomparable, espléndida bajada al mar y extensa playa, pinar y jardín.—34 000 duros.—Trato direct.—Maiondra, - 78, Jaime II — Palma.

PRODUCTOS DE LEVANTE

Mandarinas, Naranjas y Limones, corrientes y vernas

DARDER Y PLANAS

San Cristóbal, N.º 18 CARCAGENTE (España)

Telegramas: COLMENA

Teléfono N.º 46

MARQUE LA RUCHE

Prix courant sans engagement, expedition en Novembre franco sur wagon espagnol Cerdère

ORANGES BLONDES

En vrac (wagon de 5.000 kilos)

Extra de pied de Montagne.	Ptas.	24	les	100	kilos
» » » papillotées	»	27	»	»	»
» supérieures de pied de Montagne, papillotées, marque LA RUCHE	»	31	»	»	»

EN CAISSES (wagon de 10.000 kilos).

Façon anglaise poids 50 kilos environ

La 1/2 caisse de 240 fruits	Assorties á Ptas.	16
La » » de 300 »		
La » » de 360 »		
La « » de 504 »		
Supérieures Marque LA RUCHE		17'50
En Cageots Standard, Environ 25 kilos brut pour net (wagon de 10.000 kilos).		
Non papillotées	Ptas.	27 les 100 kilos
Papillotées	»	31 » »
Marque LA RUCHE	»	34 » »

Cadeneras sans pépins, Washington, au mieux.

MANDARINES

Extra douces 1er. choix.	Ptas.	38	les	100	kilos
Papillotées	»	42	»	»	»
Marque LA RUCHE	»	46	»	»	»

Papillotées, calibrées assorties. Ptas. 47 les 100 kilos

Via Hendaye, majoration de 1 peseta aux 100 kilos.

NOTA: Toutes sortes d'emballages seront faites à la demande du client.

Nous recommandons à tous nos clients, détaillants-grossistes notre marque LA RUCHE, de fruits choisis parmi les meilleurs jardins de Carcagente.

Ne pas oublier, que l'orange de Carcagente, réunit toujours ses trois meilleures qualités: Bonté, Beauté, Conservation.

Le fruit cette année est superbe, de fine peau, sera sûrement très apprécié.

Dévoués à vos ordres.

Darder y Planas.

Nos marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire, même lorsque leur prix est établi en gare d'arrivée, et sont payables dans Carcagente.

Si pour renseignements défavorables ou cas de force majeure nous ne pouvons livrer dans les délais et conditions convenus, notre responsabilité sera entièrement dégagée.

En cas de contestations le Tribunal de Perpignan sera seul compétent.

En la Asociación Católica de Padres de Familia

El pasado domingo, a las once de la mañana, tuvo lugar el acto que anunciamos en nuestro número anterior, organizado por la A. C. de P. F. de Sóller, en honor del Sr. Secretario General de la Confederación Española de estas asociaciones, señor Torre de Roda. Por su mayor cabida, utilizó el local que ha de ocupar la escuela que, fundada por la Asociación, funcionará en los bajos de *Ca'n Cremat*, calle de la Romaguera.

A la hora anunciada llegó el Sr. Torre de Roda, acompañado de D. José Ramis de Ayreflor, D. Jorge Dezcallar Montis, don Juan Nadal Guasp, D. Pedro Morell Fortuny y D. Mariano Ramis de Ayreflor, presidente y directivos de la Asociación de Palma.

Los visitantes fueron cordialmente recibidos por los directivos y miembros de la Asociación local y numerosos simpatizantes. Los recién llegados recorrieron las dependencias de dicho local, que merecieron de ellos franco elogio, y seguidamente tomaron asiento en la mesa presidencial D. José M.^a Torre de Roda; el Sr. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar; los acompañantes del Sr. Secretario General, y varios directivos sollerenses.

Abierto el acto, D. Miguel Arbona Oliver hizo la presentación del Sr. Torre de Roda en términos muy breves, para no restar tiempo al Sr. Secretario General, el cual, dijo, por la elevada misión y la experiencia que le proporciona el cargo que ocupa, puede darnos muy provechosas enseñanzas, tanto por lo que respecta al espíritu de las Asociaciones de Padres de Familia como por lo que atañe a la realización de sus fines y a su organización.

Terminó el Sr. Arbona manifestando su agradecimiento a los visitantes en nombre de la Asociación local, y en particular al Sr. Torre de Roda por el esfuerzo y el sacrificio que para él representaba el venir a dirigirles la palabra.

Seguidamente se levantó el señor Torre de Roda.

Queridos amigos, empezó diciendo, me permito hablaros así, en tono de amistad, por estar todos íntimamente unidos en un ideal: el de la Familia Cristiana.

Este es el primer contacto que tengo con los padres de familia católicos de Mallorca, lo que me produce una gran satisfacción.

Agradeció luego la atención y cortesía de que había sido objeto, dedicando un saludo al Presidente de Padres de Familia de Palma y a la Asociación de Sóller.

Entrando de lleno en su conferencia, dijo: Vengo a hablaros, en síntesis, de la Asociación de Padres de Familia y explicaros las normas y finalidades que propugna la Asociación. Pido a Dios que al salir de aquí lo hagáis con el firme propósito de poner todo vuestro esfuerzo a dar vida plena a la Asociación de Padres de familia de Sóller.

El motivo primordial que es el germen de la Asociación, es el ideal de la Familia Cristiana y la educación propia, íntegra del padre de familia.

Mucho se ha hablado, poéticamente, de este ideal de la familia cristiana, pero ahora ya se ha de trabajar para defenderlo, con el fin de realizar una obra trascendente, o sea la realización de actos en defensa de la familia, pues ésta se ve atacada por una serie de disposiciones o leyes secretarias con el fin de quitar todos aquellos derechos propios de los padres de familia.

Hemos de trabajar pidiendo a los Gobiernos que se implanten leyes justas en favor de las familias cristianas, que se implanté el salario familiar, que se extirpe la pornografía, etc., etc., pues será inútil que se forme a los niños cristianamente si luego caen bajo esos papeluchos que les desmoralizan.

En el campo de la enseñanza es donde hay mucho que trabajar, explicando detenidamente los derechos de los padres en la educación de sus hijos y tratando de la educación de éstos desde que vienen al mundo.

Sólo los padres y no el Estado, tienen derecho sobre sus hijos; y ya Clemenceau

decla que si los hijos correspondieran al Estado éste no podría ser un buen padre con tantos hijos.

Dijo luego el orador que en todo el mundo está implantada la enseñanza libre, cosa que en España se niega, al igual que la libertad de conciencia, que también se niega rotundamente.

Exhorta a todos a trabajar por la escuela católica.

Trata luego del reparto proporcional escolar impuesto por tratados internacionales, sistema equitativo es España—añade—donde con el dinero de los católicos se quiere ir contra sus propias creencias, lo que no deja de ser un escarnio, cuando es público que en Marruecos se subvencionan escuelas confesionales, pero porque no son católicas.

Ese daño actual hay que remediarlo creando escuelas católicas y las hemos de crear con esplendor.

Una de las cosas de que hay que preocuparse mucho, es el ambiente en que se desarrolla el niño en la escuela.

Refiriéndose a la creación de escuelas católicas, dice que es preciso tener gran experiencia, y lo mejor para ello es un Círculo de Estudios para estas cuestiones; y tened presente—añadió—que esa empresa no puede hacerse sin espíritu de sacrificio y sin obstáculos: el adversario será vencido porque ha mentido; nosotros venceremos porque vamos con la verdad en los labios y en el corazón. Sólo nos falta para lograr nuestro deseo vencer nuestra apatía y nuestra indiferencia, poniéndolo todo al servicio de la Religión.

Termina su conferencia el señor Torre de Roda leyendo una poesía de un autor sollerense, con la cual establece un símil entre los naranjos entrelazados del valle de Sóller con la unión de los Padres de Familias Católicas.

Los aplausos con que en distintos momentos de la conferencia mostró el auditorio su adhesión al pensamiento del disertante, se repitieron al final en una calurosa y prolongada ovación.

Luego se estableció una conversación entre el orador, los demás visitantes y los directivos sollerenses, en la que participaron otros de los componentes del auditorio, en el transcurso de la cual se comentaron los trabajos realizados y los demás que se derivan de los fines sociales.

Se hizo especial mención del Centro de Estudios que se está organizando; el señor Cura-Párroco dió cuenta de cómo funciona ya la sección religiosa a base de conferencias apologéticas, a las que asiste un nutrido grupo de jóvenes entusiastas.

Los visitantes animaron a los sollerenses para que con empeño persistan en su labor social, con entusiasmo constante. Seguidamente dióse por terminada la reunión.

Luego el Sr. Torre de Roda y sus acompañantes, con varios directivos de la A. C. de P. de F. local, visitaron en su residencia de Sóller al Excmo. e Ilmo. señor Obispo de Huesca, P. Mateo Colom.

Terminada dicha visita, se trasladaron al Puerto y comieron en el «Hotel Marisol». Por la tarde regresaron los visitantes a Palma, haciendo el viaje por Deyá y Valldemosa.

«...Hay algo peor que un régimen se pierda, y es que ese régimen caiga envilecido en la Historia, manchado con LODO, LÁGRIMAS Y SANGRE.»

(MARTÍNEZ BARRIOS en su discurso de la sesión de cortes del 23 Febrero 1933 con motivo de la represión de Casas Viejas).

Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Informar, D. Antonio Rotger—Real, 32. Sóller.

LA NACION

Se vende al precio de 10 cénts. en la Librería Marqués, San Bartolomé, 17.

COALICION CENTRO - DERECHA

La Coalición electoral «Centro-Derecha» pone en conocimiento de sus partidarios y simpatizantes, que tiene abierta una oficina electoral para informar de todas las dudas y datos que se pidan ante las próximas elecciones a Diputados a Cortes.

Esta oficina estará abierta en el local de «Unión de Derechas», Pablo Iglesias, n.º 8, todos los días laborables de 8 a 10 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde, y los días festivos durante todo el día.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias,

: : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.^a
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8
SOLLER.

Vida Religiosa

La Vigilia pro Difuntos que celebró la sección local de Adoradores Nocturnos, con asistencia de los dos turnos que la componen, en la noche del sábado al domingo últimos, dió principio a las once y se efectuó puertas abiertas.

Salió la Guardia seguidamente después de terminada la Junta, y durante el trayecto de terminada la sacristía y el altar mayor cantó el *Vexilla* y el *Sacris*. A la llegada fué expuesto el Santísimo Sacramento, rezándose luego las oraciones de la noche, se cantó el *Invitatorio*, semi-tomado, y se retiró la Guardia. Quedaron en los reclinatorios los adoradores del primer turno de vela, siguiendo estos turnos hasta la madrugada del domingo.

A las dos y media, habiendo salido nuevamente la Guardia, se recitaron las oraciones de la mañana, y después de practicado el ejercicio preparatorio para la Comunión se efectuó la reserva de su Divina Majestad.

Una vez colocado el túbulo en el lugar correspondiente, se cantó, semi-tonado también, el Oficio de Difuntos, y a continuación Maitines y Laudes, empezándose luego el Oficio solemne, con acompañamiento de armonium por el organista parroquial Rdo. D. Miguel Rosselló. Fué el celebrante el Rdo. D. Bartolomé Coll, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. don Jorge Company y D. Bernardo Pujol, dándose la Comunión *intra missam* a los

adoradores y a cuantas otras personas así tentes se acercaron a la sagrada Mesa.

Organizó la procesión de las cinco visitas después de terminada la misa; los adoradores, llevando velas encendidas, con la cruz y clero, recorrieron el ámbito del templo, cantando un responso en cada una de aquéllas, y el último de estos alrededor del túbulo, con lo que se dió el acto por terminado.

En esta Vigilia actuaron de Capellán, Jefe y Secretario el Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco, y los Sres. D. Joaquín Reynés Colom y D. Juan Pizá Enseñat, respectivamente.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 12.—A las siete y media Misa conventual.

Se ofrece para alquilar

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

Se vende a precios sin competencia, cortados para frutas y para azúcar.

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SOLLER

Deportivas

Futbol

Mañana el «Sóller» contendrá en Buñola contra el once local

Según lo convenido entre las directivas del Sóller y de Club Buñola debían celebrarse dos partidos amistosos entre los equipos de ambas sociedades. El pasado domingo se disputó en Sóller el primero de estos dos partidos, en el cual venció el team sollerense por 5 a 1.

Y mañana, a las tres de la tarde, actuarán los mismos equipos en Buñola en el campo de Caubet.

Hay, como siempre, el interés de que el Buñola no ha sido jamás vencido por el Sóller ni por casi ningún equipo en su propio campo, como tampoco ha podido derrotar dicho equipo al Sóller en el campo d'En M'yor.

Y, naturalmente, los buñolines se esforzarán en que se cumpla la tradición del mismo modo que nuestros equipiers se emplearán a fondo para ver de quebrantarla.

Recomendamos especialmente a nuestros muchachos que se esfuercen en jugar bien y con toda corrección, sin tomarse nada por la tremenda, tanto si el arbitraje les es perjudicial como si el público se mete con ellos. Pues naturalmente que los de Buñola harán lo posible por sacarse la espina del cinco a uno, como revancha del partido de hace ocho días.

Se nos dice que los socios del Sóller disfrutarán de entrada libre en el campo del Buñola, con la presentación de su carnet.

En vista de las elecciones anunciadas para el próximo día 19, y por coincidir esta fecha con la del inmediato partido de Torneo que el Sóller debe jugar en el camp d'En Mayol con el Marina de Palma (un excelente team que en su match con el Recreativo salió batido por nada más que por 4 a 3) se gestiona del Comité del Torneo el aplazamiento de dicho partido para otra fecha próxima; si no se obtiene dicho aplazamiento, se jugará desde luego el mencionado día 19.

De resultados del partido de Torneo con el Aldeana sabemos que le ha sido impuesta al Sóller una multa de 25 pesetas, y además se ha dictado descalificación por quince días contra nuestro jugador Francisco Arcas.

El «Sóller» vence al «Buñola» por 5 a 1.

Sóller F. B. 5
Buñola 1

Ante mediana concurrencia, tuvo lugar el domingo pasado el anunciado encuentro entre el once local y el Buñola. La característica predominante del partido fué el dominio casi absoluto del Sóller que logró tres goals en la primera parte y los restantes en la segunda.

A las órdenes del jugador titular del Sóller, Sr. Bujosa, se alineó el equipo local en la siguiente forma:

Sóller F. C. Aguiló—Serra, Socías—Castañer, Rosselló, Castañer III—Castañer II, Suau, G. Galmés, X, Martí.

Ya desde los primeros minutos se impuso el Sóller, merced a la acertada labor de la delantera bien secundada por la línea media. Martí es el primero en perforar la meta buñolista; recoge el balón y solo con él se interna y chuta, dando la pelota en el poste e introduciéndose en la red.

Poco después, Galmés vuelve a apoderarse del balón y burla a la defensa, el portero inicia la salida lanzándose a sus pies, pero aquel hábilmente le pasa el balón por encima yendo al fondo de las mallas.—Antes del descanso, vuelven los sollerenses a marcar por mediación de Castañer II el cual se apodera de la pelota y se interna lanzando un fuerte chut que rechaza el portero, pero no puede impedir que el mismo jugador recoja nuevamente y perfore por tercera vez su fieltro. Se llega pues al descanso con el resultado de 3 a cero a favor del once local.

En la segunda parte vuelve a ejercer su dominio el equipo local. Durante ella los sollerenses aumentaron el score con dos nuevos tantos; el primero lo consiguió Galmés al disparar un fuerte chut desde el área misma que el portero no

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
PUEBLA LARGA
CARCAGENTE
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.
Adresse télég.: OLICAR-LYON
R. C. Lyon B. 6850.

logró detener. El segundo lo logró el mismo jugador al rematar un centro de Martí, que Suau había desviado ligeramente a sus pies.

Los buñolistas marcaron su goal de honor al rematar el interior derecha un corner contra el Sóller, que los defensas no acertaron a despejar. El partido terminó pues con el resultado de cinco a uno a favor del Sóller.

El arbitraje acertado e imparcial.

Basket-ball

Antes del partido de foot-ball, se jugó entre el Juventud y el Junior un partido de basket-ball, que resultó muy reñido e interesante debido a la igualdad de ambos equipos. El terreno en extremo resbaladizo debido a las lluvias caídas impidió que las jugadas tuvieran la precisión que acostumbran tener en este deporte. Venció el Juniors por la escasa diferencia de un punto.

Se alinearon en la forma siguiente:

Juventud. — Colom, Arbona, Bauzá Mayol, P'ña.

Juniors. — Amengual, Mas, Roveri, Pons, Estadés.

El arbitraje estuvo a cargo del competente deportista Sr. Canals, que lo realizó acertada e imparcialmente.

LINESMAN.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Fuó presentado en este teatro en las funciones del sábado y domingo últimos y entre otras cintas de complemento, la interesante producción dramática de la «Radio Pictures» *La escuadrilla deshecha* film de aviación notablemente realizado e interpretado por Richard Dix, Eric von Stroheim y Mary Astor que ejecutan en él una interesante labor.

Para esta noche se ha anunciado el estreno del film «Paramount» *Con pasión*, por la bella y dúctil artista Florelle y Fernand Gravey.

KURSAAL

Conforme indicamos el sábado y domingo últimos fué pasado en este local el film «Paramount» *Reina el amor* interpretado por Frederick March y Claudette Colbert.

El jueves a causa del temporal se suspendió la acostumbrada función de entre semana.

Para esta noche se ha anunciado el estreno de *Cuatro estudiantes*, por Werner Fütterer y Gretel Berndt.

Votar las IZQUIERDAS es votar el PARO OBRERO

Votar las IZQUIERDAS es votar a LOS ASESINOS DE CASAS VIEJAS

Votar las IZQUIERDAS es votar EL HAMBRE

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 1.º Noviembre.—Antonio Bujosa Pons, hijo de Gabriel y Margarita.
Día 3.—Antonio Socías Edreira, hijo de Antonio y Cecilia.
Día 5.—Miguel Miquel Casanovas, hijo de Antonio y Antonia.
Día 5.—Lorenzo Muntaner Arbona, hijo de Bartolomé y Margarita.
Día 7.—Catalina Rosselló Oliver, hija de Onofre y Luisa.
Día 7.—Francisca Ramón Bisbal, hija de Cosme y María.

MATRIMONIOS

Día 28.—Sebastián Colomar Ferrer con Francisca Roig Coll, solteros.
Día 31.—José Oliver Colom con Magdalena Mayol Miró, solteros.
Día 31.—Juan José Rullán Enseñat con María Victoria Llinás Morell, solteros.
Día 4 de Noviembre.—Juan Vives Mut, con María Pizá Cervera, solteros.
Día 10.—Bernardo Albertí Albertí, con Francisca Canals Escalas, solteros.

DEFUNCIONES

Día 5.—Margarita Mir Canals, de 80 años, casada, Manzana 43, n.º 161.
Día 6.—John Henry, Wlyse, de 49 años, casado, calle de Castañer, n.º 3.
Día 10.—Catalina Florit Canals, de 13 meses, Manzana 34, n.º 177.
Día 10.—Catalina Vicens Ferrer, de 63 años, casada, calle de San Jaime, n.º 37.

Acción Obrera

Se corre la versión de que «Acción Obrera» imponía a los socios el voto de cierta candidatura, lo que es completamente falso. «Acción Obrera» sigue la ley que debe imperar en toda sociedad obrera, que es dejar en completa libertad en el terreno político a sus socios para que voten la candidatura que según su conciencia crean deben votar.

LA JUNTA DIRECTIVA.

Tiro Nacional de España Representación de Sóller

Se participa a los futuros cuotas que queda abierta la matrícula en su Escuela Militar para poder aprender la instrucción.

Se desea vender

una finca olivar, de dos cuarteradas de cabida, situada en la parte de este término municipal dicha Castelló.

Para informes: Anuncio n.º 22, en esta Administración.

SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

Dentro de este frasco hallará usted vida, vigor y salud. Contiene el famoso Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD



Reconstituyente aprobado por la Academia de Medicina por su segura eficacia contra

No se vende a granel.

CASA EN VENTA

Por acuerdo de la Junta Directiva de la sociedad «Círculo Mallorquín» se pone en venta una casa de su propiedad, sita en las calles de Palacio número 40 y del Conquistador números 31 y 31 bis, admitiéndose ofertas de compra por escrito bajo pliego cerrado, todos los días laborables desde las 16 hasta las 19 horas, en la Secretaría de la Sociedad, hasta el día 15 de Noviembre próximo venidero, en que tendrá lugar públicamente la apertura de pliegos, a las 20 horas y en el local social, adjudicándose el inmueble al mejor postor siempre que la postura acomode. Para toda clase de informes dirigirse al conserje del «Círculo Mallorquín».—Palma 11 de Octubre de 1933.—El Presidente, García Rutz.

SE ALQUILA

casa en la Plaza de la Constitución para comercio y vivienda, frente a la parada del tranvía. Para informes: Anuncio núm. 21 en esta Administración.

Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

Se desea alquilar

una casa con 6 habitaciones amueblada, todo confort, gas, electricidad y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 23, en esta Administración.

(Continuación en la página 18)

l'ha separada de la vista dels infants dins les escoles. Però... ha caigut de la seva altura l'home formidable que afirma que Espanya no era catòlica, i ja no queda més que un mal record d'ell i dels qui forjaren les lleis que han volgut deschristianitzar-la. Però la Creu segueix aguantant-se amb un aè d'eternitat; segueix... i seguirà! Perque si mal el sectarisme arribés a arreconar-la, tendria sempre un tronó damunt el cor de les dones espanyoles.

Vostros, les qui teniu dret al sufragi, no deixeu de depositar la vostra papeleta en les pròximes eleccions. Cumpliu el vostre dever i pensau amb les qui, per falta d'anys, vos mirarem amb enveja. Cumpliu, perque és obligació; perque és necessari. ¡Cumpliu! ¡Per Espanya! ¡Per Déu!

Después hizo uso de la palabra, elocuentemente, la Srta. Soledad Fiol, quien empezó diciendo que era necesario en la gravedad del momento actual, cuando vemos combatidas nuestras más arraigadas ideas, perseguido y en peligro todo lo que más amamos, protestar enérgicamente contra esas leyes inicuas y sectarias que se están implantando en España.

Combatió enérgicamente la escuela única, escuela, dijo, que no han aceptado las naciones que llevan la delantera por la superioridad de su cultura, por su movimiento intelectual, lo mismo que por sus sistemas pedagógicos, como son Alemania, Bélgica, Inglaterra, Suiza, Estados Unidos, Holanda, etc., y los gobiernos izquierdistas quieren que la escuela oficial en España sea única, lo que significa exclusiva y laica, en la que todos reciban un tipo único de enseñanza, algo así como una especie de uniforme intelectual que a unos puede que les esté bien, pero que a muchos les vestiría de mamarracho.

¿Y ahora — preguntó — podrán existir los colegios particulares? Porque mal está que quieran implantar la escuela laica, pero peor es que quieran quitar los colegios particulares y el derecho que tienen los padres de educar a sus hijos como les plazca. ¿No dicen que hay libertad? Pues debe haberla para todo el mundo, y es injusto el prohibir que ejerzan aquellos maestros que han ganado un título profesional, por el mero hecho de vestir un hábito religioso y vivir en comunidad. ¿Es que existe acaso el peligro de que se les enseñe algo malo a los chicos? ¡Si un hombre sin religión nunca puede ser honrado!

Habló luego de la disolución de la Compañía de Jesús y enalteció su labor bienhechora y educativa citando como en el Instituto Católico de Artes e Industrias de Madrid educaron gratuitamente a más de 5.000 obreros, como en Fontilles cuidaban de los leprosos con evidente peligro de contagio, como en Burgos y en Bilbao hicieron con influencia cerca de personas pudientes que se construyeran casas baratas para los obreros. Y lo mismo que de los Jesuitas — continuó — podía decirse de las demás órdenes religiosas, de esas Hermanas de la Caridad, de esas monjitas que en la Casa Cuna, mientras vosotras, obreras, con con el sudor de vuestra frente váis a ganar un pedazo de pan para vuestros pequeñuelos, ellas van infiltrando en el corazón de vuestros hijitos el cariño y el amor que deben tener a sus padres.

Hay que tener en cuenta, siguió diciendo, que los colegios religiosos nada cuestan al Estado, ni al Ayuntamiento, pues cuando el señor Azaña subió al Poder retiró la subvención que se les daba, y en cambio D. Fernando de los Ríos subvencionaba las escuelas judías de Marruecos.

Pidió a los padres que exigieran se enseñe a sus hijos cristianamente para que el día de mañana sean verdaderos hombres que sepan defender sus ideales, y si es preciso que derramen su sangre por España y por Aquél que murió en la Cruz para salvarnos a todos, hasta a los que le clavaron en ella y que antes de expirar dijo: «Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen».

Y ahora que han quitado el crucifijo de las escuelas es cuando todos debemos llevarlo en el pecho para que vean que no han podido quitarlo ni lo quitarán jamás de nuestro corazón. Glosó con brillantes párrafos el reinado de la Cruz, el más universal que ha conocido la Historia diciendo que ha tenido por adoradores a las ciencias y a las artes, a las autoridades todas, al hombre de todas las razas, asentándose como reina en las cimas de los montes, en las casitas de los valles, en los palacios y en las barracas, en las iglesias pueblerinas y en las ermitas, en las coronas de los reyes y en el pecho de los valientes, en las viviendas de la vida y en la mansión de la muerte; y frente a este reinado, robusteciéndolo, el odio disparado contra la cruz, pero la Cruz de Cristo triun-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 14

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

fará siempre, la quiten de donde la quiten. Pensemos, los que no compartimos el criterio de los que han establecido esas leyes sectarias que los Gobiernos no son eternos; y que por encima de ese acto de tiranía está y estará siempre la voluntad de la mayoría nacional, que no tardará en pronunciarse cuando esté debidamente representada en el Parlamento.

Terminó diciendo que es hora de que la mujer reflexione seriamente y piense que estas elecciones son para España de vida o muerte. Así es que por nuestra fe, nuestro honor y vuestros hijos es por lo que debéis ir a las urnas. En ellas hemos de buscar todo lo que contra nuestra voluntad nos han quitado; en ellas hemos de dejar el resto de cosas infamantes que sin desearlas nos han adjudicado.

A continuación habló la Srta. Solana-Caña, diciendo que para llegar a las actuales circunstancias en que la mujer tiene que lanzarse a combatir dentro de un campo que no le pertenece, la política española tiene que haber producido hondos dolores y desengaños; afirmando que España padece hoy la tiranía más indigna que ha conocido.

Citó las palabras de un diputado radical, que dijo «que estamos pisando los escombros de la patria», y las corroboró añadiendo que esos escombros, esas ruinas, son obra de la inconsciencia de los católicos, del egoísmo de los ricos, de la ineptitud de los gobernantes y del veneno socialista que ha destruido los hogares. Y repitió las palabras de Golcochea: «O el marxismo acabará con España o España acabará con el marxismo».

Analizó el efecto de las doctrinas revolucionarias que han envenenado los cerebros españoles, y repasó los hechos y las leyes del pasado Gobierno, llegando a la conclusión de que toda su labor, toda su actividad, ha sido para hundir a España.

Y al ver esta obra destructora — siguió diciendo — nos asombra recordar aquellas palabras del señor Azaña: «Nadie tiene en las venas un españolismo tan profundo y tan ardiente como yo y nadie siente palpar en su corazón los ecos de la historia de nuestro país como lo siento yo».

Y yo digo — siguió la Srta. Pilar Solana — si el Sr. Azaña hubiera amado a España no hubiera dejado que se hundiera en la villa

nia y el deshonor; si hubiera sentido palpar en su corazón los ecos de la historia, no hubiera olvidado las enseñanzas que nos brinda esta misma historia, y hubiera comprendido aquellas palabras admirables que dijo un hombre sin oratoria, pero que sufrió, amó y se sacrificó por el bien de la patria: «Si la cruz de Cristo dejara de sombrear el territorio español, España dejaría de ser España»; y España dejó de serlo, España dejó de ser España por obra de un hombre sin conciencia que, gallardamente y como párrafo brillante de un discurso, decía que nadie como él siente palpar en su corazón los ecos de la historia de la patria.

Pasó después a demostrar cómo las leyes todas del Gobierno Azaña hieren los sentimientos o atacan los derechos de una gran mayoría de españoles, terminando este concepto diciendo que aunque el señor Azaña preguntara orgullosamente: «¿Dónde están ellos?» refiriéndose a los católicos, como si ya no existieran, que ellos han visitado las urnas con una inmensa mayoría contra la política gubernamental, ellos acudían en número de 40.000 al mitin de Valladolid, y ellos se encuentran en todos momentos y a todas horas frente a la política sectaria del gobierno.

Dirigióse después a las mujeres diciéndoles que la mujer es hoy la incógnita de España. La esperanza de unos y el temor de los otros. Esa incógnita se despejará pronto, y el próximo día 19 veremos hacia dónde se inclinará la balanza.

Si en el momento de acudir a las urnas sentís miedo, volved la vista atrás y veréis cosas y casos que os darán valor. Recordad la quema de conventos, el caso de Casas Viejas, recordad la flamante Reforma agraria, los enchufes; recordad la ley del divorcio, la de la escuela única...

Las mujeres españolas — terminó diciendo — y más vosotras las sollerenses tenemos bellos ejemplos en la historia patria: pensad en aquellas Valientes Donas de Ca'n Tamany y tened también vosotras en ese día un momento de valor.

Ultimamente hizo uso de la palabra doña Francisca Roca.

Principió diciendo que nos hallamos en unos momentos de honda expectación, que al solo anuncio de las próximas elecciones España entera se había puesto en pie, dis-

puesta a borrar hasta el recuerdo de unas Cortes que si en algo se distinguieron fué por su incompetencia y su sectarismo.

Es preciso, dijo, que todas esas leyes que hieren nuestros sentimientos, perturban la economía nacional, arruinando el comercio, destruyendo la agricultura y triturando las industrias, toda la obra de los Gobiernos Azaña-enchufistas, sea sometida a una revisión si queremos que España rehaga su vida económica en un ambiente de paz y de cordialidad.

Combatió la afirmación de que la política no es cosa de mujeres, demostrando que en momentos de angustia España necesita el concurso de todos, que no olvidarán por ello las mujeres sus deberes de esposas y madres cuando precisamente, si la mujer española se ha decidido a actuar en política ha sido para defender a sus hijos y sus hogares.

Rebató también la afirmación que se hace de que la mujer no es apta para los problemas nacionales, diciendo que en cuestiones de administración y beneficencia, en enseñanza incluso, en muchas cuestiones obreras, haría mejor papel el sentido práctico de la mujer que toda esa teoría hueca de nuestros sabios gobernantes. ¿Creéis, acaso, que la mujer más ignorante en matemáticas hubiera trazado una sustitución de enseñanza religiosa en tal forma que nos halláramos, como ahora a principios de Noviembre, sin maestros, sin escuelas y, lo que es peor, sin dinero para hacerlas? Extendióse en estas consideraciones llegando a la conclusión de que para que el cuerpo nacional sea perfecto es preciso que, además de hallarse provisto de una cabeza inteligente, no le falte lo que es más necesario para la vida: el corazón.

Unámonos todos — prosiguió — en estos momentos difíciles para España, reintegrando la enérgicamente a la vida civilizada de que estamos ausentes hace dos años. Juntemos nuestras fuerzas votando la candidatura anti-marxista de coalición centro-derecha, con toda lealtad, con toda nobleza, integramente.

Todos los oradores y oradoras fueron aplaudidos entusiastamente al final de sus discursos respectivos, e interrumpidos en los principales conceptos de los mismos.

Y sin el más leve incidente, habiendo transcurrido el acto en el mayor orden, se dió éste por terminado.

DIVISION ELECTORAL del término municipal de Sóller

DISTRITO 1.º

Sección 1.ª — Titulada «Convento»

Consta de 574 Electores

Comprende: Calles de Pl y Margall y Ramón Llull y las Manzanas 5—5 F—9—10—11—67—68—69.

La manzana 5 comienza en *Ca'n Roega*, lindante con la calle de Cetre y está limitada por los caminos del *Camp Llarg* y del *Dragonar* y termina en *Ca'n Fusselles*, detrás de la fábrica de tejidos de *ca'n Padassot*. (Parcial).

La manzana 5 F comienza en *ca'l Rei Herodes* (carretera vieja del Puerto) y sigue en las afueras hasta el *Pont d' En Barona*, comprendiendo *ca'n Ros*, *ca'n Frau*, *ca'n Sart*, *ca'n Muntaner*, *ca'n Tes*, *ca'n Pericó* y *ca'n Gamundi*, *Carreró d' En Figa*, *Camí del Camp Llarg* y acaba en *ca'n Bernat Musson*, lindante con la calle de Cetre. (Parcial).

La manzana 9 comprende las casas de *ca's Pué*, *ca's Sargent*, *ca'n Gambies* y *ca' Na Xeliva* de los caminos del *Dragonar* y de *ca'n Rodado*. (Parcial).

La manzana 10 comprende las casas de *ca'n Pelut* y *ca' s Musson* del camino del *Dragonar*. (Parcial).

La manzana 11 comprende las casas de *ca'n Pentinat* y *ca'n Guitarró*. (Parcial).

La manzana 67 comienza en *Sa Vinya* y sigue por *ca'n Sarol*, *Sa Roca*, *ca'n Quic* y acaba en *Sa Planesa*. Está limitada por los caminos de *Son Pons*, de *Sa Costa* de *ca'n Llorenç* y el camino del *Dragonar*.

La manzana 68 está limitada por la carretera de Palma y caminos de *Son Pons*, *Son Verdós* y *Castelló*. Comienza en el *Pujol d' En Banya* y sigue por *ca'n Mengo*, *ca'n Font*, *ca' Na Pellicera*, *ca' Na Gaspara*, *ca' Ses Curiales*, *ca'n Pere Ramón*, *ca'n Sastre*, *ca'n Massac*, incluye todas las casas de la carretera de Palma hasta el Convento y acaba en *ca'n Gelabert*.

La manzana 69 está limitada por el Torrente Mayor, la carretera de Palma y camino viejo de Palma. Comienza en *ca'n Ruan* (frente al Convento) y sigue por *ca'n Juan Miquel*, *ca'n Matjí*, *ca'n Redó*, *ca'n Gaspá*, *ca'n Repic*, *ca' S' Arenai* y acaba en *Ca Ses Monjes*.

La mesa estará instalada en la calle de Pl y Margall n.º 122.

Sección 2.ª — Titulada «Rectoría»

Consta de 350 Electores

Comprende: Calles del Obispo Nadal, Vuelta Piquera, Jesús, Tamany, Capitán Angelats, Canals, Cristóbal Pizá, San Antonio, Mirto, Rosa, Rectoría, Quadrado, Pablo Iglesias, Noguera, Fortuna, Prosperidad y Cetre.

La mesa estará instalada en la calle del Mirto n.º 7.

Sección 3.ª — Titulada «Mar»

Consta de 593 Electores

Comprende: Calles del Mar, 14 de Abril, Romaguera, Avenida Cristóbal Colón, y Manzana 48.

La manzana 48 abarca todas las casas que hay entre el Torrente Mayor y calle del Mar, incluyendo toda la entidad denominada *ca'n Moyana*, situada detrás de la fábrica de tejidos de «La Solidez». Comienza en *ca'n Mateu Deyá* y termina en el *Molí de ca'n Carabasseta*.

La mesa estará instalada en la calle del Mar n.º 53.

Sección 4.ª — Titulada «Ca'n Figa»

Consta de 496 Electores

Comprende: El Puerto con sus calles Jaime Torrens, Levante, Mallorca, Marina, San Ramón, Santa Apolonia, y Santa Catalina, y las Manzanas 62—63—64 y 65.

La manzana 62 empieza en *Alconassa*, comprende *Muleta Gran*, el Faro, el Lazareto, *els Norais*, el *Camp de Sa Mâ*, *Arenal d' En Repic*, *Camp de Son Sales*, *ca'n Roc*, *ca'n Quic*, *Son Sales*, *ca'n Bleda*, *ca'n Tomba Olles*, *ca'n Ahi vei* y termina en *Binidorm*.

La manzana 63 comienza en *ca'n Perús*, sigue por *Els Montreals*, *ca'n Ioni Gros*, *ca'n Sampol*, *ca'n Bernadet*, *ca'n Tes*, *ca'n Juvert*, *ca'n Riutort*, *ca's Xorc*, *S' Heretat*, *ca'n Carabasseta*, *ca'n Prohom*, *ca's Marrutxo*, *Sa Casa Nova*, *ca's Sort*, *ca's Metje Canonet*, *ca'n Patí* y acaba en *ca'n Jaume des Forn*.

La manzana 64 comienza en *Son Angelats* y comprende *Son Pussa*, *ca's General*, *ca'n Peretons*, *ca'n Ahi nou*, *ca'n Tirany*, *ca's Fiols*, *ca'n Pere-Ramon*, *ca'n Quic*, *ca'n Roc* y acaba en *ca'n Ruat*.

La manzana 65 comienza en *ca'n Ganxo* y acaba en *Ses Tanquetes*. Está limitada por el Torrente Mayor, *Torrentó de Son Angelats*, carretera de *Deyá* y *Carreró d' En Figa*.

La mesa estará instalada en el edificio de la Sanidad Marítima, en el Puerto.

DISTRITO 2.º

Sección 1.ª — Titulada: «Plaza de Antonio Maura»

Consta de 586 Electores

Comprende: Calles de Castañer, Santa Bárbara, Real, Unión, Igualdad, Cruz, San Andrés, Francisca y Catalina Casanovas, Plaza de Antonio Maura y Manzanas 14—15 A—70—71 y 72.

La manzana 14 abarca las casas denominadas de *ca'n Ciré*. (Parcial).

La manzana 15 A comienza en *ca'n Nofre de sa Bleda*, abarca las casas existentes entre el camino del *Fossaret*, la *Torrentera* y la calle de Francisca y Catalina Casanovas y termina en *ca'n Figueretes*. (Parcial).

La manzana 70 comprende entre el Torrente Mayor y la *torrentera de Sa Coma*. Comienza en el *Porxo del Bisbe*, sigue por *ca'n Gomila*, *ca'n Calentó*, *ca'n Llenya*, *ca'n Grec*, *ca'n Carrió*, *ca'n Cuera*, *ca'n Scarcxell*, *ca'n Joy*, *ca'n Pericó*, *ca'n Cabot*, *ca'n Petra* y acaba en *Sa Coma*.

La manzana 71 comprende toda la entidad *Son Sang*. Está limitada por la *Torrentera de Sa Coma*, calle de Francisca y Catalina Casanovas y el camino del Cementerio.

La manzana 72 está situada entre el camino del Cementerio, calle de San Andrés y caminos de *Son Bou* y de *Ca'n Fabiol*. Contiene toda la entidad *Tanques d' En Frontera*, empezando en *ca'n Pauet* y terminando en *ca'n Jaume Raia*. (Parcial).

La mesa estará instalada en «El Fossaret». Cantina Escolar de Sóller.

Sección 2.ª — Titulada: «Estiradors»

Consta de 597 Electores

Comprende: Calles de la Palma, Sol, Pastor, San Pedro, San Nicolás, San Jaime, Moragues, Plaza de Estiradors y Manzanas 31 y 32 F.

La manzana 31 (parcial) abarca las entidades *ca'n Capó* y *ca'n Quenc*. Comienza en *ca'n Mussol*, al final de la calle de San Pedro, y está situada entre el camino de *Son Bou*, *Torrentó de ca'n Creueta*, *ca'n Serra*, hasta la plaza de Estiradors.

La manzana 32 F comprende las casas situadas en la entidad *ca's Manyos* (parcial).

La mesa estará instalada en la Plaza de Estiradors n.º 1.

Sección 3.ª — Titulada: «Casa Consistorial».

Consta de 598 Electores

Comprende: Calles del Viento, República, Buen Año, Cocheras, Vives, Palou, Serra, Victoria, Batach, Padre Baró, San Juan, San Bartolomé, Plaza de la Constitución y Plazuela del Sargento Soler.

La mesa estará instalada en la calle de Batach. Escuela Nacional de Niñas.

Sección 4.ª — Titulada «Hospicio»

Consta de 599 Electores

Comprende: Calles del Hospicio, Báitx, Luna, Almas, Pons, Obispo Colom, Santa Teresa, Celler, San Ramón, Fortuny, José Rullán y Mir Pbro., y Manzana 24.

La manzana 24 abarca las casas conocidas por *ca'n Quenc*, lindantes con la calle de Pons.

La mesa estará instalada en la calle de Santa Teresa. Escuela de Párvulos.

DISTRITO 3.º

Sección 1.ª — Titulada: «Alquería del Conde»

Consta de 534 Electores

Comprende: la entidad Alquería del Conde con las calles del Lavadero, Ozonas, Ampurias, Bola, Rullán y Manzanas 34—36—38 y 39 y la entidad Binieraix con las calles de Trinidad, San José, San Guillermo, San Salvador, Santa Catalina y Plaza de la Concepción.

La manzana 34 (parcial) comprende las casas de la entidad *Torrentó de ca'n Creueta*, o sea *ca'n Mussol*, *ca'n Doi*, *ca'n Creueta*, *ca'n Sarol* y *ca' S' Argilera* (*ca'n Doi* con 4 casas).

La manzana 36 comienza en *Ses Tanques de ca'n Pons*, sigue por *ca's Puput*, *ca' Sa Polla*, *ca'n Miquel Nou*, *ca'n Pere-Pau*, *ca'n Fabiol*, *ca'n Doi* y acaba en *ca'n Ribes* (*Horta de Binieraix*).

La manzana 38 está limitada por la carretera de Fornalutx, camino de l' Horta de Binieraix y camino de Sóller a Binieraix. Comienza en *Sa Vinyassa* y acaba en *ca'n*

FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE, SUCCESSEUR

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE
ORANGES - MANDARINES
CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Porret lindante con el torrente de Binieraix.

La manzana 39 contiene solamente *ca'n Canyelles*. (Parcial).

La mesa estará instalada en la calle de Ampurias, 15. Escuela nacional de niñas.

Sección 2.ª — Titulada: «Ca'n Guixa»

Consta de 407 Electores

Comprende: las Manzanas números 42—43—44—45 y 46.

La manzana 42 abarca las casas existentes entre el caserío de Binieraix al camino del *Pla del Bisbe*, la carretera de Fornalutx y el camino de l' *Horta de Binieraix* (parcial).

La manzana 43 empieza en la taberna de *ca'n Rava*, sigue por el camino de *Ses Set Cases*, *ca'n Jaume-Jordi* y *ca'n Gil*, hasta el *Pont de Binibassi* y acaba en *Ses Planes de ca'n Pasteta*.

La manzana 44 abarca las casas entre el Torrente de Binieraix, caminos de *les Fontanelles* y del *Murtará* hasta *ca's Biscat*. Comienza en *ca'n Foguera*, siguiendo por *ca'n Ozones*, *ca'n Pelat*, *ca'n Pere-Pau*, *ca's Paneres*, *ca'n Sart*, hasta *les Fontanelles*, camino del *Murtará* y acaba en *ca's Biscat*.

La manzana 45 comprende las casas comprendidas entre el torrente de Binieraix, caminos de *les Fontanelles* y de *Sa Figuera* hasta el *Pont dels Ases*. Comienza en *ca'n Pep des Celler*, sigue por *ca'n Mestrutxo*, *ca'n Banya*, *ca'n Prebe*, *ca'n Calentó*, *ca'n Porret*, *ca'n Poma*, *Es Garrigó* y acaba en el *Pont dels Ases*.

La manzana 46 abarca *ca'n Canals*, *ca'n Porret* y *ca'n Mart*, cuyas casas lindan por sus huertos con el camino de *Sa Figuera* (hoy calle Victoria) desde el *Pont dels Ases* hasta el *Pont Nou*.

La mesa estará instalada en la Manzana 43 n.º 157 (Set Cases).

Sección 3.ª — Titulada: «Camp d' En Mayol».

Consta de 590 Electores

Comprende: las Manzanas números 49—50—51—52—53 y 54.

La manzana 49 abarca las casas que hay entre los Torrentes de Fornalutx y Mayor y caminos de *S' Abeurada* y de *Sa Figuera* hasta el *Pont Nou*. Comienza en *ca'n Pere Doi*, lindante con el *Pont Nou* y termina en la taberna del *Pont d' En Barona*.

La manzana 50 comienza en *ca'n Juan Mateu*, (taberna) y acaba en *ca'n Quic*, lindante con el camino de *ca'n Gaspá*. Abarca la entidad *Camp d' En Mayol* y parte de *Ses Marjades*, o sea todas las casas existentes entre los caminos de *Sa Costa d' En Flaspada*, de *Sa Figuera*, de *Sa Figuera a Fornalutx* y de *ca'n Gaspá*.

La manzana 51 comienza en *ca'n Ramon de Sa Ruberta*, sigue por *ca'n Massana*, *ca'n Rava* y acaba en *Binibassi*. Está situada entre el Torrente de Fornalutx y el camino de *ca'n Gaspá*.

La manzana 52 está situada entre los caminos de *Sa Costa d' En Flaspada*, de *Ses Argiles* y de *Son Verdu*. Comienza en *Sa Costa d' En Flaspada*, sigue por *ca'n Reall*, *ca'n Bandó*, *ca'n Cabot*, *ca'n Tallades*, *Son Verdu* y acaba en *Son Blanco*.

La manzana 53 comienza en el *Prat de ca'n Ioni Sant*, sigue por *ca'n Rea*, *ca'n Costuré*, *ca'n Alfonso*, *Son Llampaies*, *ca'n Baxo*, *ca'n Penya*, *Son Avinyona* y acaba en *ca'n Sec*. Comprende la zona situada entre el camino de *Son Verdu*, *Coll d' En Marqués* y caminos de *Son Llampaies* y de *Sa Figuera* hasta *ca'n Soler*.

La manzana 54 comienza en *ca'n Font*, sigue por el *Camp d' En Bascós*, *ca'n Ribera*, *ca'n Damià de Ses Argiles*, *ca'n Meu Garrigó*, *ca'n Soler*, *ca's Capitá Mora*, *ca'n Gaiesc*, *ca'n Bacari*, *ca'n Baldrufa*, *ca'n Fumat*, *ca'n Raia*, *ca'n Massana*, *ca'n Cantona*, *ca's Ferrer* y acaba en *ca'n Font*. Comprende entre el camino de *Ses Argiles* hasta *ca'n Soler* y camino de *Sa Figuera* hasta *ca'n Font*.

La mesa estará instalada a «Ses Marjades». Escuela nacional de niños.

Sección 4.ª — Titulada: «Huerta»

Consta de 413 Electores

Comprende: las Manzanas números 55—56—57—58—59 y 60.

La manzana 55 comienza en *ca'n Calós* y acaba en *ca'n Pipeta* de la carretera del Puerto. Comprende la entidad denominada *S' Abeurada*.

La manzana 56 comienza en *ca'n Nou*, lindante con el *Pont de Fusta*, sigue por *ca'n Pínoi*, *ca'n Flo*, *ca's Soldat*, *ca'n Querindos*, *ca'n Massac*, *ca'n Bafarut*, *ca'n Pauet*, *ca'n Mora* y la entidad *S' Anglada* y acaba en *ca'n Guiddia*, cerca de *ca'n Tamany*. Comprende entre la carretera vieja del Puerto, caminos de *ca'n Petlos* y de *Sa Figuera* y *Torrentó des Jaiot*.

La manzana 57 comienza en el *Pont d' En Barona* y acaba en *ca'n Carol*, lindante con el *Pont de Fusta*. Comprende la zona situada entre el Torrente Mayor y carretera Nueva y Vieja del Puerto hasta *ca's Xocolaté*. La manzana 58 contiene sólo *ca'n Ioni Bernadet*.

La manzana 59 comienza en *ca'n Tamany*, sigue por *ca'n Terés*, *ca'n Cabessó*, *ca'n Gotzo*, *finca des Port* y todas las casas de la carretera del Puerto desde el torrente de *Sa Figuera* hasta *Sa Roca Rotja*, siguiendo por *ca's Fadrinet*, *ca's Missé Serra*, *ca'n Morell* y acaba en *ca'n Flo*, cerca de *ca'n Tamany*.

La manzana 60 comienza en *Bàitx des Mig* y sigue por *Bàitx d' Amunt*, *ca's Bernats*, *ca'n Bascós*, *Bosc de ca'n Coll*, *ca'n Gordo*, *Sa Coma*, *ca' s' Hereu*, *ca'n Paies*, *ca'n Bi*, *ca'n Bardí*, *ca'n Ros*, *ca'n Freixa* y demás casas de *Sa Figuera* y acaba en *S' Illeta* y *ca'n Juan de sa Dida*.

La mesa estará instalada en la Barriada de la Huerta. Escuela de niñas.

El Censo Electoral de Sóller consta en total de 6.337 votantes.

SE OFRECE

una casa amueblada, de moderna construcción, con vistas al mar. Está disponible.

Para informes: Hnas. Estados, plaza de la Constitución, 16.

CATOLICOS:

Las instrucciones de Su Santidad, las del primado y obispos de España sobre la Acción Católica dictan explícitamente nuestro deber:

COLABORAD CONTRA
LA REVOLUCION.

270
80
50
420
40
168

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC
MARQUE DEPOSEE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION
DIRECTE
Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57.21
MANUEL 36.92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
(Barcelona)

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.
S. P. 1358

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



PAPEL CARBÓN

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,

• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta:

Librería Marqués

San Bartolomé, 17.-SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
 et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

Compañía Frutera

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
 Speiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
 CAPAÑA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

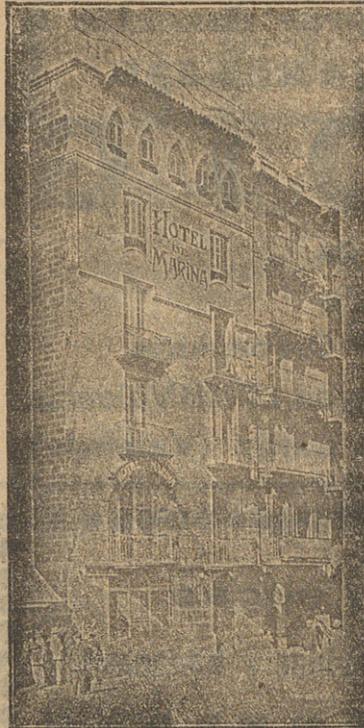
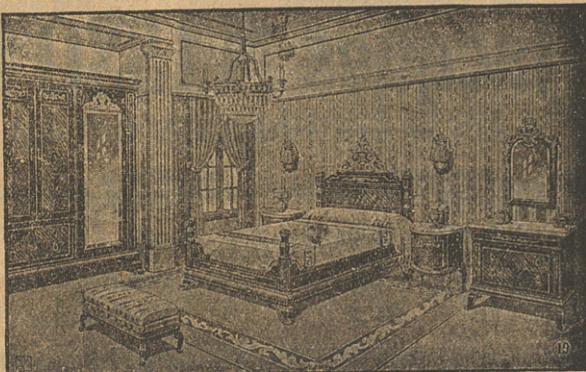
DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place des Chateaux - HALL CENTRALES - ORLEANS.

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS CALEFACCION - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

Taller Electro - Mecánico

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos
 Toda clase de maquinaria industrial
 Especialidad en la precisión de regulación de los motores

JOSÉ COLL PIZÁ

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19 - SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES
 FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

Cerbers
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA